

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 33

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 10. Februar 1971
Berne, mercredi 10 février 1971

325

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 33

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50; halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Redaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 33 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Holding Bey SA.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 249892-249928.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Internationale Messe Izmir 1971. – Foire Internationale d'Izmir 1971.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)
I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.
I titolari di servizi sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servizi non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.
Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.
Creditori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (266)

Fallita: Sharazade SA, via Privata R.S.I. 4, Lugano.
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 28 settembre 1970.
Prima assemblea dei creditori: 18 febbraio 1971, alle ore 15.00 nell'aula penale minore del Nuovo Palazzo di Giustizia, Via Pretorio 16, Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 18 marzo 1971.

NB La presente pubblicazione annulla e sostituisce quella apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio del 25 novembre 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1530 Payerne (267)

Failli: Montandon Jean-Claude, 1937, «J-CL. Montandon, musique», Grand'Rue 31, a Payerne.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 janvier 1971.
Première assemblée des créanciers: jeudi 18 février 1971, à 15 h., en salle du Tribunal de Payerne.
Délai pour les productions: 10 mars 1971.

NB Les créanciers intervenus dans les sursis concordataire, doivent produire de nouveau dans la faillite; intérêt arrêté au 26 janvier 1971.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (268)

Failli: Vogt Ernest, ferblanterie-appareillage, Fleur de Lys 7, 2074 Marin (domicile, Ch. – es Eiroits 14, 2087 Cornaux).
Date de l'ouverture de la faillite: 27 janvier 1971.
Première assemblée des créanciers: le 18 février 1971, à 14 h. 30, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, Salle du Conseil général, 1^{er} étage.
Délai pour les productions: vendredi 12 mars 1971, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (275)

Gemeinschuldnerin: Grunda AG, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 2. März 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8053 Zürich (276)

Ueber die Bühler-Mosaik AG, Seebacherstrasse 4, 8052 Zürich, (Zweigniederlassung in Bern), Geschäftsdirektor: Sollistrasse 70, 8180 Bülach, ist am 1. Februar 1971 der Konkurs eröffnet worden.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (264)

Gemeinschuldner: Schwander Antoo, Bäckerei, Konditorei und Lebensmittel, Lindenweid 130, Habstetten/Bolligen.
Datum der Eröffnung: 11. Januar 1971.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Dienstag, den 16. Februar 1971, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes, Nordring 30 (Zimmer 120, III. Stock) Bern.
Eingabefrist: 12. März 1971.
NB Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 16. Februar 1971 beim Konkursamt Bern schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Massagutes als ermächtigt. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist Offerten für einen allfälligen Freihandverkauf einreichen.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (265)

Gemeinschuldnerin: Firma Lukianos-Verlag AG, Kramgasse 53, Bern.
Domizil: Storchengässchen 6, Bern.
Datum der Eröffnung: 19. Januar 1971.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Montag, den 15. Februar 1971, 15.00 Uhr, im Restaurant Bürgerhaus, Neugasse 20, I. Stock, Bern.
Eingabefrist: 12. März 1971.
NB Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 15. Februar 1971 beim Konkursamt Bern schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Massagutes als ermächtigt. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist Offerten für einen allfälligen Freihandverkauf einreichen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterreitthal 9430 St. Margrethen (277)

Gemeinschuldner: Firma Gruma, Inh. Grüninger Elmar, Malerei, Dieboldsauerstrasse 9443, Widnau.
Eigentümer folgenden Grundstückes: Heimwesen Kat. Nr. 537, Grundbuch Widnau, bestehend aus Wohnhaus mit Werkstatt und Schopf, und 393 m² Boden.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Dezember 1970.
Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen 22. Februar 1971.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten 22. Februar 1971.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7260 Davos (278)

Ueber die Firma City AG Davos, in Liquidation, Davos-Platz, Erstellung, Verwaltung und Geschäftsführung von Liegenschaften, ist am 25. Januar 1971 der Konkurs eröffnet worden.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (272)

Faillie: Rewil SA, appareils électriques, rue J.J. Mercier 13 à Lausanne.
Date du dépôt de l'état de collocation complémentaire ensuite de l'admission d'une production tardive: 10 février 1971.
Délai pour intenter action en opposition: 20 février 1971, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (281)

L'état de collocation de la faillite ci-dessus peut être consulté à l'office préité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cessons doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Failli: Lavorel Henri, ferblantier et plombier, domicilié, 24, rue du Vieux-Billard, à Genève.

Amthlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt anzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzugeben und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Diejenigen haben die Schuldner der Gemeinschaften sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par hypothèque (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexécutable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (275)

Gemeinschuldnerin: Grunda AG, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 2. März 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8053 Zürich (276)

Ueber die Bühler-Mosaik AG, Seebacherstrasse 4, 8052 Zürich, (Zweigniederlassung in Bern), Geschäftsdirektor: Sollistrasse 70, 8180 Bülach, ist am 1. Februar 1971 der Konkurs eröffnet worden.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (264)

Gemeinschuldner: Schwander Antoo, Bäckerei, Konditorei und Lebensmittel, Lindenweid 130, Habstetten/Bolligen.
Datum der Eröffnung: 11. Januar 1971.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Dienstag, den 16. Februar 1971, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes, Nordring 30 (Zimmer 120, III. Stock) Bern.
Eingabefrist: 12. März 1971.
NB Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 16. Februar 1971 beim Konkursamt Bern schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Massagutes als ermächtigt. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist Offerten für einen allfälligen Freihandverkauf einreichen.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (265)

Gemeinschuldnerin: Firma Lukianos-Verlag AG, Kramgasse 53, Bern.
Domizil: Storchengässchen 6, Bern.
Datum der Eröffnung: 19. Januar 1971.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Montag, den 15. Februar 1971, 15.00 Uhr, im Restaurant Bürgerhaus, Neugasse 20, I. Stock, Bern.
Eingabefrist: 12. März 1971.
NB Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 15. Februar 1971 beim Konkursamt Bern schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Massagutes als ermächtigt. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist Offerten für einen allfälligen Freihandverkauf einreichen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterreitthal 9430 St. Margrethen (277)

Gemeinschuldner: Firma Gruma, Inh. Grüninger Elmar, Malerei, Dieboldsauerstrasse 9443, Widnau.
Eigentümer folgenden Grundstückes: Heimwesen Kat. Nr. 537, Grundbuch Widnau, bestehend aus Wohnhaus mit Werkstatt und Schopf, und 393 m² Boden.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Dezember 1970.
Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen 22. Februar 1971.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten 22. Februar 1971.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7260 Davos (278)

Ueber die Firma City AG Davos, in Liquidation, Davos-Platz, Erstellung, Verwaltung und Geschäftsführung von Liegenschaften, ist am 25. Januar 1971 der Konkurs eröffnet worden.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (272)

Faillie: Rewil SA, appareils électriques, rue J.J. Mercier 13 à Lausanne.
Date du dépôt de l'état de collocation complémentaire ensuite de l'admission d'une production tardive: 10 février 1971.
Délai pour intenter action en opposition: 20 février 1971, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (281)

L'état de collocation de la faillite ci-dessus peut être consulté à l'office préité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cessons doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Failli: Lavorel Henri, ferblantier et plombier, domicilié, 24, rue du Vieux-Billard, à Genève.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève

(282)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite indiquée ci-dessous, modifié ensuite d'admission ultérieure peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillite: Equipement et Automatism SA, société pour la programmation et la recherche de développement scientifiques, c/o Monsieur Louis Currat, agent d'affaires breveté, 8, rue du Vieux-College à Genève.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt, 4102 Binningen

(273)

Das Konkursverfahren über Märki-Clément Peter, 1940, Einbauküchen und Schrankmontage, Parkstr. 51, Therwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Arlesheim vom 21. Januar 1971 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317)

(L.P. 195, 196, 317)

Ct. du Valais — Office des faillites, 1920 Martigny

(283)

Failli: Morand Albert de Maurice, représentant, Martigny.

Vu l'homologation du concordat en cours de faillite du 14 janvier 1971 actuellement en force, vu les art. 317 et 195 L.P.F. le Juge-instructeur de Martigny a prononcé la révocation de la faillite selon décision du 5 février 1971 et la réintégration du failli dans la libre disposition de ses biens.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne

(284^b)

Vente aux enchères d'immeubles

Villa — entrepôts

Mardi 16 mars 1971 à 14 h. 30 dans une salle du Palais de justice de Montbenon à Lausanne (entrée est) il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles appartenant à la masse en faillite de la société Memo SA à Lausanne, soit:

Avenue de Bèthusy 78, parcelle 6872

Villa de 7 pièces, cuisine, bains, WC, chauffage central

Entrepôts-Garages-Bureaux d'une superficie totale d'environ 550 m² avec 8 cuves Borsari d'une contenance totale de 29 000 l.

Surface:

villa	77 m ²
entrepôts	266 m ²
place	724 m ²
surface totale:	1067 m ²

estimation fiscale: Fr. 680 000.—
estimation de l'office et d'expert: Fr. 500 000.—

Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites, rue Caroline 2 à Lausanne, dès le 1^{er} mars 1971.

Pour visiter s'adresser à l'avance à l'office (22.92.6').

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce.

Les personnes domiciliées à l'étranger devront produire une autorisation délivrée par l'autorité compétente.

Des garanties seront exigées, séance tenante, lors de la vente.

1000 Lausanne, le 8 février 1971 Office des faillites:
M. Luisier, préposé

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L.E.F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al rievolo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Ct. Ticino — Ufficio di esecuzione, Mendrisio

(274^b)

Avviso di incanto unico

Prima pubblicazione

Esecuzione No 94405

Incanto No 1248

Debitore escusso: Ditta Sassobianco SA, in Lugano, rappresentata dall'amministratore unico Avv. Lorenzo Giarloni, Via al Forte 2, 6901 Lugano.

Immobili da realizzare: Nel Comune di Muggio

Denominazione	Natura	Mappa No	Misura mq.
Valec	campivo a parco	29	90
All'orto	giardino	30	120
Sotto strecchia	campivo brughivo	129	83
Sotto strecchia	campivo brughivo	124	309
Sotto strecchia	campivo brughivo	132/1	1078
Muggio	Casa civile d'abitazione	77	350
Muggio	porticato	78	11
Muggio	cortile	79	6
Muggio	rustico	770	24
Muggio	ghiacciaia	779	7
Muggio	giardino e ortaglia	31	695
ter. Muggio	ortico	30/A	40

Valore di stima ufficiale complessivo: Fr. 45 352.20

Valore di stima peritale di complessivi: Fr. 157 688.—

Termini per le insinuazioni di Oneri fondiari (Servitù, diritti reali e crediti ipotecari più interessi): entro il giorno 8 marzo 1971, con la cui data la cui servitù non notificata, non saranno opponibili all'aggiudicatario dei detti beni, a meno che si tratti di diritti reali e legali senza obbligo di iscrizione al registro fondiario.

Data e luogo dell'incanto: 2 aprile 1971 dalle ore 16.00, in avanti presso la cancelleria municipale di Muggio.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 15 marzo 1971 e per dieci giorni consecutivi.

6850 Mendrisio, 5 febbraio 1971

Per l'ufficio
G. Caroni, uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Concordat par abandon d'actif

(L.P. 316* à 316)

Ct. de Vaud — Arrondissement d'Orbe

(269)

Vente d'immeubles dans concordat par abandon d'actif — Porcherie

Le mardi 23 mars 1971, à 15 heures, au Café Bellevue, à Chavornay, vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à la masse concordataire par abandon d'actif Rapien Jules, ancien laitière, à Chavornay (parcelle No 868/3. En Beauverd).

Le bâtiment comprend une porcherie d'une capacité d'environ 300 porcs à l'engraissement, construction récente et en bon état — accès facile par chemin bétonné. Moyennant transformations pourrait également intéresser un artisan ou petite industrie.

Superficie totale 1388 m² — surface construite 372 m²

Estimation fiscale: Fr. 80 000.—
Assurance incendie: Fr. 210 000.—
Estimation juridique: Fr. 125 000.—

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan R.F. seront à la disposition des amateurs, à l'office des faillites d'Orbe dès le 2 mars 1971 (pour visiter prendre préalablement rendez-vous au tél. (024) 7 29 35).

1350 Orbe, le 4 février 1971

Masse concordataire Jules Rapien
Le liquidateur:
F. Meystre, préposé

Révocation du sursis concordataire

(L.P. 298, 309)

Ct. de Vaud — Arrondissement de Payerne

(270)

Dans son audience du 26 janvier 1971, le président du Tribunal du district de Payerne a ordonné la révocation du sursis concordataire accordé le 29 octobre 1970 à Montandon Jean-Claude, Musique, à Payerne.

La faillite a été prononcée.

1530 Payerne, le 4 février 1971

Le commissaire aux sursis:
L. Graz

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern — Richteramt Konolingen, Schlosswil

(285)

Schuldner: Stucki Hermann, Metallbau, mit Sitz in Münsingen.
Datum der Verhandlung: Montag, den 1. März 1971, 08.30 Uhr im Amtshaus in Schlosswil.

3082 Schlosswil, 8. Februar 1971

Der Gerichtspräsident II
von Konolingen:
H. Guggen

Ct. Ticino — Pretura di Lugano-Città, Lugano

(286)

La pretura di Lugano-Città, in relazione al decreto 3 luglio 1970 con il quale veniva concessa una moratoria per concordato a favore del debitore Prinz Cava, materiale elettrico, via Somaini 3/6, Lugano, avverte, che il giorno di martedì 23 marzo p.v. ad ore 15.00, avrà luogo nell'aula delle udienze della pretura (Nuovo Palazzo di Giustizia) l'udienza per la discussione sulla omologazione del concordato.

6900 Lugano, 4 febbraio 1971

Per la pretura:
il seg. ass.:
F. Brosi

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus,

Zug, Fribourg, Aargau.

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung:
Transabel A.G., Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 14 vom 19.1.1971, S. 133), Gütertransporte usw., mit Hauptsitz in Basel. Die Schreibweise der Firma lautet richtig: Transabel A.G.

11. Januar 1971. Immobilien:
Seaboard AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Froburgstrasse 242, Zürich 6. Statutendatum: 10.12.1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Erwerb, Veräußerung, Vermittlung, Vermietung und Verwaltung von Immobilien und unbebauten Grundstücken, insbesondere am Ufer grösserer Gewässer, sowie Anlageberatung und Handel mit Hypotheken und Investitionsanteilen im In- und Ausland. Die Gesellschaft ist befugt, allgemein alle Geschäfte abzuschliessen, welche mit ihrem Zweck in irgendeinem Zusammenhang stehen und diesen fördern können VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Hans Lüscher, von Seon, in Birmensdorf, Präsident, und Elisabeth Walter, von Löhningen, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

27. Januar 1971.

Bühlacker Immobilien AG, in Zürich, Meienstallstrasse 70, Zürich 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25.11. und 30.12.1970. Zweck: in erster Linie die Verwaltung der Liegenschaft Kat. Nr. 6744, Bühlackerstrasse 7, Schlieren, sowie ferner die Durchführung von Immobilienengeschäften jeder Art und die Finanzierung von respektive die Beteiligung an solchen Geschäften; kann nebst der eigenen die Verwaltung anderer Immobilien übernehmen.

Ferner kann die Gesellschaft Grundeigentum in irgendeiner Form erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder über den SHAB, VR (Verwaltungsrat); mindestens 1 Mitglied. VR bestimmt über die Unterschriftsberechtigung. Einziges Mitglied des VR: Dr. Walter Lips, von Schlieren, in Porza, mit Einzelunterschrift.

27. Januar 1971.

The Berlitz School of Languages AG, in Zürich, Rämistrasse 29, Zürich 1 (bei Dr. G. M. Wettstein), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15.12.1970. Zweck: Unterricht in lebenden Sprachen, insbesondere durch Errichtung, Betrieb, Ankauf, Verkauf und Miete von Unterrichtsschulen für lebende Sprachen unter dem Namen «Berlitz Schule» oder «The Berlitz School of Languages», Herausgabe, Verbreitung, Verteilung und Verkauf von Büchern, Schallplatten, Filmen, Tonbändern und allen anderen Mitteln zum Sprachunterricht. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: G. Eric Magness, britischer Staatsangehöriger, in Guildford (Surrey, England), Präsident; Dr. George M. Wettstein, von Zürich, in Küssnacht, Vizepräsident; Kurt Schibli, von Starrkirch-Wil, in Zürich, Mitglied und Sekretär des VR; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

27. Januar 1971.

Erwin Fluri, Modell- und Werkzeugbau, in Dietlikon (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1966, S. 2121). Diese Firma ist infolge Uebertrages des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30.9.1970 an die «Fluri, Maschinen-, Werkzeug- und Modellbau AG», in Dietlikon, erloschen.

27. Januar 1971.

Fluri, Maschinen-, Werkzeug- und Modellbau AG, in Dietlikon. Adresse: Neue Winterthurerstrasse 588, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15.12.1970. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Werkzeugmaschinen und Zusatzapparaten, Gusswerkzeugen (Druckgussformen, Blaskformen) und Giessereimodellen. Die Gesellschaft kann sich an andern Untersuchungen irgendwelcher Art beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert; 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Erwin Fluri, Modell- und Werkzeugbau», in Dietlikon, mit Aktiven (Fr. 5 047 666.77) und Passiven (Fr. 3 334 740.15), gemäss Bilanz per 30.9.1970, zum Preis von Fr. 1 712 926.62, wovon Fr. 500 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Erwin Fluri, von Herberswil, in Dietlikon, mit Einzelunterschrift.

27. Januar 1971.

Stahl und Metall AG, in Wetzikon, Zürcherstrasse 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20.1.1971. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Import und Export von Wirtschaftsgütern aller Art, insbesondere Stahl und Metall, sowie Uebernahme von Vertretungen einschlägiger Artikel; kann sich im übrigen mit allen Handels-, Finanz- und Immobilienengeschäften befassen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Arthur Biasi, von Braggio, in Grüningen, Präsident, und Dr. Hans Peter Knoepfel, von Speicher, in Küssnacht, beide mit Einzelunterschrift.

27. Januar 1971.

Ernst Hausammann & Co. AG, Schmiergeräte und Werkzeuge, in Zürich 3 (SHAB Nr. 44 vom 22.2.1962, S. 558). Die Statuten wurden am 21.12.1970 geändert. Die Firma lautet Ernst Hausammann & Co. AG, Schmierapparate und Kompressoren. Die neue Umschreibung des Zwecks der Gesellschaft lautet: Handel mit Schmierapparaten, Kompressoren und einschlägigen Produkten, Fabrikation von schmiertechnischen Spezialitäten, Handel mit Industrie-Spezialitäten und Werkzeugen sowie Uebernahme von entsprechenden Vertretungen und Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Unterschrift von Carlo Stadelmann erloschen; bleibt aber weiter Mitglied des VR (Verwaltungsrat). Es wohnen nun Ernst Hausammann, Präsident des VR, und Ella Hausammann, Mitglied des VR, in Hedingen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Karl Aberkalden, von Mogelsberg, in Fraubrunnen; Ernst Erb, von Neftenbach, in Wallisellen, und Alois Steiner, von Fischbach LU, in Adliswil.

27. Januar 1971. Elektrotechnische Apparate.

Interphon, W. Baumgärtner, in Zürich, Künzlistrasse 34, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wilhelm Baumgärtner, von Zürich, in Zürich 6 (Künzlistrasse 34). Handel mit elektronischen Apparaten, insbesondere Transistor-Radioapparaten.

27. Januar 1971. Mechanische Apparate.

Kägi & Anderhub, in Urdorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 19.8.1963, S. 2402), Konstruktion und Fabrikation von mechanischen Apparaten und Geräten usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Daniel Kägi, dessen Unterschrift erloschen ist, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Gianluigi Anderhub im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma «G. Anderhub», in Urdorf, fortgesetzt.

27. Januar 1971. Mechanische Apparate, Geräte.

G. Anderhub, in Urdorf, Friedhofstrasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gianluigi Anderhub, von Eschenbach LU, in Urdorf. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Kägi & Anderhub», in Urdorf, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Konstruktion und Fabrikation von mechanischen Apparaten und Geräten, insbesondere von hydraulischen und pneumatischen Steuerungen für den allgemeinen Maschinenbau.

27. Januar 1971.

Reisebüro Frau I. Künzler, in Opfikon, Schaffhauserstrasse 91, Glattpark, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Irene Künzler, von Walzenhausen, in Opfikon. Johann Künzler, von Walzenhausen, in Opfikon, führt Einzelunterschrift. Betrieb eines Reisebüros sowie Vermietung von Ferienhäusern.

27. Januar 1971.

Photo-Linder, in Küssnacht, Zürichstrasse 152, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Verena Linder, von Reichenbach im Kandertal, in Zollikon. Betrieb eines Photo-Ateliers sowie Handel mit Photoartikeln.

27. Januar 1971.

Teleset Electronics Herren & Co., in Zürich 11, Schaffhauserstrasse 333, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 11.1.1971. Fabrikation und Verkauf von elektronischen Geräten, insbesondere solchen für die Prüfung von Funkgeräten. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Georg Herren, von Mühlebühl BE, in Stäfa. Kommanditäre: Ludwig Tomek, österreichischer Staatsangehöriger, in Baar, mit einer Kommanditsumme von Fr. 59 000, die «Sales Engineering Comte AG», in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 66 000, und Heinrich Rathgeb, von und in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 16 000. An den vorgenannten Kommanditäre Ludwig Tomek wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt. Kollektivunterschrift zu zweien führt Hans-René Comte, von Romont FR, in Baden.

27. Januar 1971.

Dreher Sanitär, in Zürich (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1970, S. 2933). Erstellung von sanitären Anlagen. Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Kommanditgesellschaft «Dreher Sanitär, Inh. A. Baltensperger & Co.», in Zürich 6, fortgesetzt; diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven.

27. Januar 1971.

Dreher Sanitär, Inh. A. Baltensperger & Co., in Zürich 6, Langmuerstrasse 27, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1971. Diese Gesellschaft setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Dreher Sanitär», in Zürich, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Albert Baltensperger, von Winterthur, in Zürich 6. Kommanditär: Hans Dreher, von und in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 10.000. Tranquilla Baltensperger, von Winterthur, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Erstellung von sanitären Anlagen.

27. Januar 1971. Heiratsvermittlung.

Intercontact AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1969, S. 339). Heiratsvermittlung auf der Basis elektronischer Datenverarbeitung. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. 12. 1970 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

27. Januar 1971. Kolonialwaren.

E. Tanner, in Zürich (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1969, S. 681). Agentur in Kolonialwaren. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Januar 1971.

Hans Hunziker, Natursteine & Isolierstoffe, in Zollikon (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1954, S. 1102). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. Januar 1971. Auto-Reisunternehmen.

A. & G. Geissberger, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1952, S. 1594). Auto-Reisunternehmen. Neu hat Einzelprokura: René Ernst Immler, von Basel, in Zürich.

27. Januar 1971. Chemische und pharmazeutische Produkte.

Demopharm A.G., in Horgen (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2310). Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten aller Art usw. Dr. Hans Glarner und Arthur Schuppisser aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift des Erstgenannten erloschen. Jakob Kasumovsky, Mitglied des VR, nun auch Vizepräsident desselben; führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ekkehard Hoffmann, von St. Gallen und Uster, in St. Gallen, Präsident, und Gottfried Stilli, von und in Zürich.

27. Januar 1971.

Verlag Organisator A.-G., in Opfikon (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1401). Verlag der Schweizer Monatschrift «Der Organisator» usw. Prokuren von Louise Züllig und Walter Stappa erloschen. Gaston Friedländer, Präsident des VR (Verwaltungsrat), Olga Friedländer, Dr. Ulrich Bär, Georg Rosenstein, Mitglieder des VR, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Bär, von Zürich, in Hombrechtikon. Willi Buser und Frieda Maier haben nicht mehr Einzelprokura, sondern Kollektivprokura zu zweien. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Erika Böök, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, und Hans Wirtz, von Thürnen, in Bäretswil.

27. Januar 1971. Stahlwerk- und Hüttenprodukte.

Hans Kohler A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1968, S. 2607). Vertretung und Handel in Stahlwerks- und Hüttenprodukten usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Bruno Tschan, von Holderbank SO, in Thalwil, und Erwin Weber, von Zürich, in Regensdorf. Dr. Hans Hüsey, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

27. Januar 1971.

Elektro-Bau, Aktiengesellschaft für elektro-technische Unternehmungen, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 74 vom 1. 4. 1970, S. 706). mit Hauptsitz in Basel. Neu hat Einzelprokura Sergio Serena, von Lugano, in Zürich.

27. Januar 1971.

P. Saurer AG, Elektro-Anlagen, in Elgg (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1966, S. 2705). Erstellung elektrischer Hausinstallationen und Handel mit Elektro-Apparaten usw. Jakob Rhiner aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Hugo Rhiner, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; führt neu Einzelunterschrift.

27. Januar 1971.

Maag Zahnrad Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Engrenages Maag) (Maag Gear-Wheel Company Ltd.), in Zürich 5 (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1970, S. 913). Maschinen- und Zahnradfabrik. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Wegmann, nun in Wallisellen, und Alfred Borsinger, von Baden AG, in Dübendorf; Prokura des Erstgenannten erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Louis Amez-Droz, von La Chaux-de-Fonds, in Greifensee.

27. Januar 1971.

Investment Bank Zürich, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1970, S. 1285). Unterschrift von Leopold Debraleer erloschen.

27. Januar 1971. Nahrungsmittel.

Biopan-Produkte, Paul Löwenbach & Co., in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 211). Fabrikation und Vertrieb von «Biopan»-Nahrungsmitteln. Die Gesellschafterin Katharine Löwenbach ist nun Bürgerin von Zürich.

27. Januar 1971. Waren aller Art.

Vidor & Co., in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1961, S. 2410). Import-Agentur für Waren aller Art. Laszlo Földenyi ist als Gesellschafter ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafterin Ilona Kenf, ungarische Staatsangehörige, in Zürich 11, eingetreten.

27. Januar 1971. Küchen- und Bäckereimaschinen.

A. Zollinger & Co., in Dietikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1969, S. 972). Fabrikation von und Handel mit Küchen- und Bäckereimaschinen usw. Prokura von Robert Bächler erloschen.

27. Januar 1971.

Transfinance Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1968, S. 632). Finanzierung von Verkäufen auf Abzahlung und Barverkäufe von elektrischen Haushaltsgeräten. Alfred Müller aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

27. Januar 1971. Akt.-G. für Hotelküchen und Konditoreien.
Schwabenland & Co. AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1970, S. 1859). Herstellung und Vertrieb von Artikeln für Hotelküchen und Konditoreien, Prokuren von Hans Glarner und Walter Leubli erloschen.

27. Januar 1971.

Thyssen Eisen, Stahl und Röhren AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 1998). Neue Adresse: Klausstrasse 19 in Zürich 8.

27. Januar 1971. Erdölprodukte usw.

Migrol-Genossenschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1970, S. 2555). Deckung des Bedarfs ihrer Mitglieder an Erdölprodukten usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Peter Künzle, von Kappel SG, in Adliswil, und Eugen Schenker, von Däniken SO, in Zürich.

27. Januar 1971.

Bank Rohner & Co. AG, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1033). mit Hauptsitz in St. Gallen. Neue Adresse: Widdergasse 1, in Zürich 1 (Eigene Adresse).

27. Januar 1971. Immobilien usw.

Domusmea Aktiengesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1970, S. 243). Anlage von Kapitalien in Immobilien und Finanzierung von Liegenschaftsgeschäften usw. Peter Schrepfer ist aus dem Verwaltungsrat (VR) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Robert Heuberger, von Bözen, Winterthur. Neue Adresse: Ruhaltstrasse 12, in Winterthur 1, (bei Siska Immobilien AG.).

27. Januar 1971. Versicherungen.

Kohler & Stierli, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2873). Vertretung der «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft» usw. Neu haben Einzelprokura: Yvonne Manhart, von und in Zürich, und Walter Rütschi, von und in Zürich.

27. Januar 1971. Technische und industrielle Erzeugnisse.

Minmetal AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 148). Herstellung und Handel in technischen und industriellen Erzeugnissen usw. Neu führt Einzelunterschrift Oskar Winkler; seine Prokura sowie diejenige von Marianne Ansorge sind erloschen.

27. Januar 1971.

Bosshard & Co., Lack- und Farbenfabrik, in Rümlang, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1970, S. 2527). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Karl Erny, von Zürich, in Wallisellen.

27. Januar 1971. Edelhölzer usw.

Woodimpex AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1969, S. 1771). Handel mit Edelhölzern sowie mit Gegenständen der Einrichtungsbearbeitung usw. Das Grundkapital von Fr. 50.000 ist nun voll liberriert.

27. Januar 1971.

Robert Leuthold Maschinenbau AG, in Küssnacht (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1049). Herstellung und Vertrieb von Maschinen, insbesondere von elektrischen Schweißmaschinen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Eduard Tanner, von Schaffhausen, in Meilen.

28. Januar 1971.

Genossenschaft Jugendhaus Seuzach, in Seuzach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. 6. 1967 und 9. 7. 1970, eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Erstellung, den Betrieb und den Unterhalt eines oder mehrerer Jugendhäuser, wobei dieses beziehungsweise diese zu Tagungsorten mit dem Charakter von Jugendherbergen ausgebaut werden können und der Betrieb auf gemeinnütziger Grundlage durchgeführt wird. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus mindestens sechs Mitgliedern. Der Verwaltung gehören an Fritz Günthard, von Schönenberg, in Seuzach, Präsident; Theo Tobler, von Heiden, in Seuzach, Vizepräsident; Friedrich Streiff, von Schwanden, in Seuzach, Kassier, und Max Geiger, von Wigoltingen, in Seuzach, Aktuar. Präsident Günthard oder Vizepräsident Tobler führen Kollektivunterschrift mit Kassier Streiff oder Aktuar Geiger. Geschäftsdomicil: Herbstackerstrasse 2 (bei Fritz Günthard).

28. Januar 1971. Blumen.

R. Tétaz & R. Widmer, in Neftenbach, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1969, S. 2715). Handel en gros mit frischen Blumen usw. Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt, Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind gemäss Uebnahmebilanz per 28. 2. 1970 an die «Tétaz & Widmer AG», in Neftenbach, übergegangen.

28. Januar 1971. Blumen, Pflanzen usw.

Tétaz & Widmer AG, in Neftenbach. Adresse: Neftenbach, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 12. 1970. Zweck: in erster Linie Entwicklung und Produktion von und Handel mit Blumen, Pflanzen sowie Bedarfsartikeln für Blumengeschäfte und Gärtnereien. Die Gesellschaft bezweckt ferner die wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art, soweit sie mit der Geschäftstätigkeit der Gesellschaft zusammenhängt, den Kauf und Verkauf und die Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie den Erwerb und die Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Sie kann auch Grundbesitz erwerben, verkaufen, mieten, vermieten und verwalten. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «R. Tétaz & R. Widmer», in Neftenbach, mit Aktiven (Fr. 596.856.85) und Passiven (Fr. 496.760.40), gemäss Uebnahmebilanz per 28. 2. 1970 zum Preis von Fr. 100.096.45, wovon Fr. 100.000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Statuten räumen zwei Gründern einen besonderen Vorteil hinsichtlich der für diese von der Gesellschaft abgeschlossenen Versicherungen ein. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): zwei Mitglieder. Mitglieder des VR: Raoul Tétaz, von Chambion, in Winterthur, Präsident des VR; Rolf Widmer, von Uster, in Seuzach, Delegierter des VR; sie führen Einzelunterschrift.

28. Januar 1971. Regulierung von Versicherungsschadenfällen.

Unaco AG (Unaco SA) (Unaco Ltd), in Zürich, Bleicherweg 45, Zürich 2 (bei der American International Underwriters [Schweiz] Aktiengesellschaft), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 22. 12. 1970. Zweck: Regulierung und Ueberwachung von Versicherungsschadenfällen. Die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen ist zulässig. Grundkapital: Fr. 50.000, worauf Fr. 20.000 liberriert, zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Karl Heinz Gerber, von Sumiswald, in Langnau am Albis, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Robert Birrer, von und in Zürich. Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist zeichnungsberechtigt: Christof Peter, von Fischenthal, in Meilen, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1971.

Reprotechnik Klotten AG, in Klotten. Adresse: Hohrainstrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 12. 1970. Zweck: Herstellung von Reproduktionen im graphischen Gewerbe; kann auch Liegenschaften und Hypotheken erwerben, veräußern und verwalten und alle Geschäfte ausführen, welche mit ihrem Zweck zusammenhängen. Grundkapital: Fr. 51.000, voll liberriert; 51 Namenaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen erscheinen im Amtsblatt

des Kantons Zürich, gesetzlich vorgeschriebene Veröffentlichungen ausserdem im SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Karl Döbeli, von Meisterschwanden, in Klotten, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Walter Brändli, von Uster und Thalwil, in Winterthur, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hans Kunz, von Flums, in Zürich, Mitglied und Protokollführer des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1971.

Eeon Finanz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1970, S. 2033). Durchführung von Finanzgeschäften aller Art im In- und Ausland usw. Statuten am 20. 11. 1970 geändert. Neue Firma: **Econ Bank AG**. Neuer Zweck: Betrieb einer Bank. Die Gesellschaft tätigt insbesondere folgende Geschäfte: Gewährung von gedeckten und ungedeckten Krediten, Entgegennahme von Geldern auf Kontokorrent und Festgeldkonto, Kauf und Verkauf von Wertschriften, Vermögensverwaltungen und Anlageberatung. Der Geschäftsbereich erstreckt sich auf die Schweiz und das westliche Europa sowie auf die Vereinigten Staaten von Amerika. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern.

28. Januar 1971. Liegenschaften.

Helesabimo AG (Helesabimo SA), in Zürich, Bederstrasse 4, Zürich 2 (c/o Dr. Max Indermann), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 21. 1. 1971. Zweck: Kauf, Verkauf und Vermietung von Grundstücken, Liegenschaften und Eigentumswohnungen, Erstellung von Neubauten; ferner Kauf und Wiederverkauf sowie Vermittlung von Geschäftsbetrieben aller Arten; kann sich auch an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Otto Elsässer, von und in Zürich, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Savina Canavesi, von Melano, in Zürich, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1971. Verkehrsspiele für Kinder.

Traffico AG, in Zürich, Forchstrasse 92, Zürich 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 8. 1. 1971. Zweck: in erster Linie weltweiter Vertrieb eines Verkehrsspiels für Kinder; ferner Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, im Zusammenhang mit dem Vertrieb des Verkehrsspiels, sowie Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit der vorstehenden Geschäftstätigkeit. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert; 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. James G. Blackwell, von Meggen, in Zollikon, einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift. Ferner ist zeichnungsberechtigt: Alex Fiala, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich, Direktor mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1971.

Ingenieurbureau Ernst Hartl, in Dietikon, Badenerstrasse 21, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Hartl, von Zürich, in Dietikon. Ingenieurbüro für Eisenbeton- und Stahlbau.

28. Januar 1971.

A. Krähenmann, Weinhandlung «Orvina», in Zürich, Widmerstrasse 85, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Anton Krähenmann, von Wittenwil, in Zürich 2. Import von und Handel mit Weinen.

28. Januar 1971. Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen.

Hch. Guyer & Sohn, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1948, S. 3310). sanitäre Anlagen und Zentralheizungen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Heinrich Guyer sen. aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Heinrich Guyer jun. im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma «Hch. Guyer & Sohn, Inh. Hch. Guyer», in Zürich, fortgesetzt.

28. Januar 1971. Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen.

Hch. Guyer & Sohn, Inh. Hch. Guyer, in Zürich, Zürichbergstrasse 78, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinrich Guyer-Barandun, von Zürich, in Zürich 7. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hch. Guyer & Sohn», in Zürich 7, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Sanitäre Anlagen und Zentralheizungen.

28. Januar 1971. Eisenwaren, Werkzeuge.

Ulr. Gabriel, in Meilen (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1949, S. 1306). Handel mit Eisenwaren und Werkzeugen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Ulrich Gabriel & Sohn», in Meilen, erloschen.

28. Januar 1971. Eisenwaren, Werkzeuge, Beschläge.

Ulrich Gabriel & Sohn, in Meilen, Bahnhofstrasse 23, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1971. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ulr. Gabriels», in Meilen, übernommen. Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen und Beschlägen. Gesellschafter: Ulrich Gabriel und Rolf Gabriel, beide von Waltensburg/Vuorz, in Meilen.

28. Januar 1971. Versicherungen usw.

Sulzer & Hüppi, Generalagentur, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1967, S. 2593). Generalagentur der Aktiengesellschaft «Zürich» Versicherungsgesellschaft usw. Neu hat Einzelprokura: Robert Blum, von und in Winterthur.

28. Januar 1971. Mech. Werkstätte, elektr. Apparate.

R. Vontobel & Co., in Oberrieden, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1958, S. 2825). mech. Werkstätte, elektr. Apparate. Robert Vontobel-Vaterlaus ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Der Gesellschafter Robert H. Vontobel wohnt nun in Oberrieden.

28. Januar 1971. Gasthof.

Elise Streuli-Spengler, in Adliswil (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1954, S. 2295). Betrieb des Gasthofes und des Restaurants zur Krone. Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

28. Januar 1971. Haushalte und Wäscheaussteuern.

«**Linetta**», **Heinz Oberholzer**, in Zürich (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 848). Vertrieb von Haushalt- und Wäscheaussteuern. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. Januar 1971. Jalousien, Rolläden.

Hans Kiefer AG, in Oetfingen (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2643). Fabrikation, Verkauf und Montage von Jalousien und Rolläden. Neu zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt sind: Alfred Müller, Hans-Martin Wagner, nun in Geroldswil, Friedrich Rätz, und Joachim Sauter; ihre Prokuren sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Franz Schönenberg, von Moutier, in Oetfingen.

28. Januar 1971. Chemische und techn. Produkte.

Erwin G. Schmidhauser, bisher in Zürich (SHAB Nr. 92 vom 19. 4. 1962, S. 1178). Fabrikation von und Handel mit chemischen

und technischen Produkten. Neuer Sitz: Bassersdorf. Adresse: Klotenstrasse 39. Geschäftsbereich wurde erweitert auf: Raumausstattungen infolge auf Boden-, Wand- und Deckenbeläge, Teppiche und Vorhänge.

28. Januar 1971.
Genossenschaft «zum Rüden», in Zürich 7 (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1963, S. 2554). Bewirtschaftung des Hauses «zum Rüden» usw. Prof. Dr. Hans Herold aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes und Quästor: Dr. Herbert Wetter, von und in Zürich, Präsident; Vizepräsident: Quästor und Liegenschaftsverwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Toblerstrasse 39 in Zürich 7 (bei Dr. Herbert Wetter).

28. Januar 1971.
Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie (Société Suisse des Industries Chimiques) (Società Svizzera delle Industrie Chimiche), in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1970, S. 592), Förderung und Wahrung der Interessen der chemischen Industrie der Schweiz. Unterschrift von Etienne Junod ist erloschen. Dr. Eduard Ganzoni ist nicht mehr Direktor, führt aber weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Karl Wegmann führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizedirektor. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Werner Th. Kuster, Vizedirektor; Dr. Rudolf Ulrich, Vizedirektor, und Georg Schwarz, Geschäftsführer; ihre Prokuren sind erloschen. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Yves Dunant, von Genf, in Basel, Präsident des Vorstandes.

28. Januar 1971. Drahtprodukte usw.
Jonge Poerink Zürich AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1970, S. 2171). Handel mit und Vertrieb von Drahtprodukten aller Art und Transportanlagen usw. Neue Adresse: Bahnhofstrasse 30 in Zürich 1.

28. Januar 1971.
Velowache Unipol Aktiengesellschaft (Défencycle Unipol Société Anonyme), in Küsnacht (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1970, S. 2705). Theodor Egli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Meyer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Er führt weiter Einzelunterschrift.

28. Januar 1971.
Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1970, S. 2062). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Susanna Egli, von Rütli ZH, in Lachen.

28. Januar 1971.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Heddingen, in Heddingen (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1967, S. 2112). Hans Jost aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes und Aktuar: Oskar Stähli, von und in Heddingen. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

28. Januar 1971.
Standard Lack- & Farbenwerke AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, S. 1497). Die Prokuren von Charles Schärer und Dr. Tadeusz Audykowski sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Eduard Spillmann, von Zürich und Stäfa, in Stäfa.

28. Januar 1971.
ABS Pumpen AG (ABS Pompes SA) (ABS Pumps Ltd.), in Zürich 3 (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1970, S. 2578). Handel mit Pumpen und Zubehör aller Art usw. Neu führt Einzelunterschrift Magda Schäppi, von Oberrieden, in Arni-Isliberg.

28. Januar 1971.
Treuhand Caminada AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2685). Neu haben Einzelprokura für das Gesamtunternehmen Heinz Huber, von Wädenswil, in Richterswil, und Martin Wiget, von Unterberg, in Illnau.

28. Januar 1971.
Elco Oel- und Gasfeuerungen AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1970, S. 666). Die Prokura von Hermann Ungricht gilt nun für das Gesamtunternehmen.

28. Januar 1971.
Stahl-Contor Aktiengesellschaft (Comptoir d'Acier Société Anonyme), in Zürich 8 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1296). Handel in Edelstahl und Rüstge-Produkten. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Friedrich Rüegg, von Winterthur, in Mellen.

28. Januar 1971.
WFM Werhagemut, Wecker & Matscher, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 960). Als neuer Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien ist eingetretener Rudolf Becker, von St. Gallen, in Zürich 9. Neue Fassung der Firma: WB&M Werhagemut, Wecker, Becker & Matscher.

28. Januar 1971.
Les Caves de Saint Léger S.A., in Zürich 1 (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 202). Kauf, Verkauf und Vertretung von schweizerischen und ausländischen Weinen, Likören und Spirituosen usw. Hans Ellena aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karl Hug, von Quarten, in Hüttikon. Neue Adresse: Schrienergasse 64, in Zürich 4.

28. Januar 1971. Bücher, Kataloge usw.
Tasec A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2684). Förderung der Publikation von Büchern und Katalogen usw. Die Unterschrift von W. Josiah Norton ist erloschen.

28. Januar 1971.
Evolente AG, Werkzeugmaschinen, in Zürich 7 (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1967, S. 1493). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jürg Jaberg, von und in Zürich.

28. Januar 1971.
Lindemann Maschinen G.m.b.H., in Zürich 9 (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1971, S. 34). Statuten am 21. 1. 1971 geändert. Neue Schreibweise der Firma: Lindemann Maschinen GmbH. Zweck: In erster Linie Handel mit Schrottaufbereitungsmaschinen, Metallschere, Pressen aller Art, Shredderanlagen, Anodenbrecher, diversen Spezialmaschinen sowie entsprechenden Ersatz- und Zubehörteilen, ferner Herstellung von Ersatzteilen und Zubehör für die erwähnten Maschinen, Vermietung solcher Maschinen (u.a. im Leasingssystem), Entwicklung, Entwurf, Konstruktion und Montage einschlägiger Maschinen und Zubehör, Ersatzteile, wissenschaftliche, technische, wirtschaftliche und industrielle Forschung im Zusammenhang mit der Hauptgeschäftstätigkeit der Gesellschaft sowie kommerzielle Verwertung der Forschungsergebnisse, technische und industrielle Beratung und Ausführung von Service- und Reparaturarbeiten im Zusammenhang mit der Hauptgeschäftstätigkeit der Gesellschaft, Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen hinsichtlich solcher Rechte, und von Know-How-Lizenzen, Beteiligung an anderen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben, verkaufen, mieten, vermieten, ver-

walten, pachten und verpachten. Das Stammkapital von Fr. 20.000 auf Fr. 500.000 erhöht worden, indem die Stammeinlage der Gesellschafterin Ingelore Schoeme-Lindemann von Fr. 10.000 auf Fr. 490.000 erhöht wurde. Am Stammkapital von nunmehr Fr. 500.000 sind somit jetzt beteiligt: die Gesellschafterin Maria Lindemann geb. von Endert mit einer Stammeinlage von Fr. 10.000 und die Gesellschafterin Ingelore Schoeme-Lindemann mit einer Stammeinlage von Fr. 490.000.

Bern — Bern — Berna

Bureau Aarwangen

25. Januar 1971. Textilien.
Jean Dehéaz SA, in Aarwangen, Handel und Vertrieb von Textilien aller Art (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1970, S. 1812). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Januar 1971 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma wird geändert in HEC-Verwaltungs AG. Die Gesellschaft bezweckt nun die Durchführung von Verwaltungs- und Finanzierungsgeschäften aller Art, insbesondere die Finanzierung von Leasinggeschäften, den Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften, Wertschriften und sonstigen Vermögensgegenständen sowie den Erwerb und die Verwertung von Patenten, Lizenzen, Handelsmarken und Verfahren. Der bisherige Prokurist Niklaus Sitter, von Rüegsau, in Aarwangen, ist zum Vizedirektor befördert worden. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1971. Chemisch-technische Produkte.
Bucher & Cie AG Langenthal, in Langenthal, Fabrikation und Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2089). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Victor Haag, von Bern, in Aarwangen, und Max Jäggi, von Walterswil SO, in Langenthal.

28. Januar 1971. Gasthof.
Fritz Gimmel, in Aarwangen. Inhaber der Firma ist Fritz Gimmel, von Beatenberg, in Aarwangen. Betrieb des «Gasthaus Bären». Jurastrasse 91.

Bureau Bern

29. Januar 1971. Hotel-Restaurant.
U. Linder-Zwahlen, in Bern. Inhaber der Firma ist Ulrich Linder-Zwahlen, von Linden, in Bern. Betrieb des Hotel-Restaurants «Alpenblick». Kasernenstrasse 29.

29. Januar 1971.
Hirt Metall- und Holznorm, in Uettilgen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Handel mit normierten Stahlstützröhren, Holzstützen und Gitterrosten (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1965, S. 498). Am 13. November 1968 hat der Gerichtspräsident IV von Bern als Nachlassbehörde den zwischen dem Inhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Gläubigerausschuss besteht aus Dr. Fritz Krähenbühl, von Konolfingen, in Thun; Hans P. Strasser, von Nussbaumen, in Biel BE, und Gerhard Riedweg, von Geunsee, in Bern. Die Liquidation wird unter der Firma **Hirt Metall- und Holznorm, Uettilgen**, in Nachlassliquidation durch den Liquidator Peter Guggisberg, von Belp, in Bern, durchgeführt, dem Einzelunterschrift erteilt ist. Die Unterschrift des Firmainhabers ist erloschen. Domizil der Liquidation: Christoffelgasse 4 (Büro von P. Guggisberg, Fürsprecher und Notar).

29. Januar 1971. Chemische und pharmazeutische Produkte.
Rudec Bern AG, in Bern, Handel mit und Fabrikation von chemischen, pharmazeutischen und andern Produkten jeder Art (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1945, S. 2698). Diese Gesellschaft ist seit 1958 tatsächlich aufgelöst und vollständig liquidiert. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Justizdirektion des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde vom 22. Januar 1971).

Bureau Biel

29. Januar 1971. Acier, métaux, outils, machines.
Courvoisier & Co. S.A., à Biennne, importation et commerce d'acier, métaux, outils et machines (FOSC du 22. 9. 1970, No 221, p. 2142). La signature du sous-directeur Pierre Henry est éteinte.

29. Januar 1971. Uhren, Bijouterie.
Tissot & Cie, in Biel, Handel mit Uhren und Bijouterie, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1970, S. 2779). Die Firma wird geändert in U. Tissot & Sohn.

Bureau Büren an der Aare

27. Januar 1971. Uhren.
Delma Watch Limited, in Lengnau BE, Herstellung von Uhren und Uhrenbestandteilen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1968, S. 246). Fritz Fankhauser, bisher Sekretär, ist nun Präsident, Ulrich Wüthrich, bisher Präsident, ist zum Sekretär des Verwaltungsrates; beide zeichnen weiterhin einzeln. Die Kollektivprokura des Heinz Walker ist erloschen.

Bureau Burgdorf

27. Januar 1971.
A.G. für Automobilm- & Industriebedarf (Société anonyme pour les articles d'automobiles et d'industrie) (Corporation for motor car and industrial accessories), in Burgdorf (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1967, S. 1430). Nachdem die Ermächtigungen der kant. und der eidg. Steuerverwaltung hierzu vorliegen, wird die Firma gelöscht.

28. Januar 1971.
Krähenbühl Brennstoffe A.G., in Burgdorf (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 145). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Januar 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma heisst nun **Krähenbühl & Hänggi Brennstoffe AG**. Andere publikationspflichtige Tatsachen wurden durch die Revision nicht betroffen. Aus dem Verwaltungsrat sind Hans Krähenbühl durch Tod und Rudolf Zbinden durch Demission ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus René Stehelin, von Basel in Bern, Präsident, Fritz Krähenbühl, von und in Burgdorf (bisher), und Peter Stehelin, von Basel, in Muri b. Bern, als Mitglieder. Sie zeichnen einzeln.

29. Januar 1971.
Losinger AG, Zweigniederlassung in Burgdorf, mit Hauptsitz in Bern, Übernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1970, S. 2801). Die Unterschrift von Hans Studer ist erloschen, ebenso diejenige des Kollektivprokuristen Johann Lamp. Der Vizedirektor Hans Ziegler wohnt nun in Spiegel, Gemeinde Köniz.

29. Januar 1971.
Typo-Aktiengesellschaft für photographische Industrie, in Burgdorf (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1968, S. 247). Dr. Iwan Tobler, bisher Vizedirektor, ist zum Stellvertretenden Direktor und Dr. Hans Zwicky, dessen Prokura erloschen ist, zum Vizedirektor ernannt worden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Delémont

27. janvier 1971. Fiduciaire.
Hans Roth, à Delémont, bureau fiduciaire et de gérance, agence immobilière (FOSC du 4. 2. 1965, No 28, p. 375). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1^{er} janvier 1971, à la société anonyme: «Hans Roth S.A. fiduciaire et gérance (Hans Roth AG Treuhand und Verwaltung)», à Delémont, déjà inscrite.

Bureau Fraubrunnen

28. Januar 1971.
Käserleggenossenschaft Jegenstorf, in Jegenstorf (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1970, S. 2480). Der Präsident Hermann Weyeneth und der Vizepräsident Ernst Witschi-Steck sind aus der Verwaltung ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde das bisherige Mitglied der Verwaltung Fritz Büttikofer-Iseli von Zuzwil, in Jegenstorf, und zum neuen Vizepräsidenten wurde neu Walter Junker, von und in Jegenstorf, gewählt. Kollektivunterschrift zu zweien führen Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier.

28. Januar 1971. Châlets.
Willi Steffen, in Utzenstorf, Chaletbau (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1969, S. 1988). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Burgdorf (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 169) im Handelsregister von Fraubrunnen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Frutigen

27. Januar 1971. Uhrensteine.
A. Trachsel-Büschlin, in Frutigen, Grandissages (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1962, S. 1908). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. Januar 1971. Uhrensteine.
Frau Wwe. Rosa Trachsel-Büschlin, in Frutigen. Inhaberin der Firma ist Wwe. Rosa Trachsel-Büschlin, von und in Frutigen, Grandissages von Uhrensteinen. Altenweg.

29. Januar 1971. Garage, Transporte.
Karl Geiger, in Adelboden, Autogarage, Personentransport (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1950, S. 3206). Die Firma erteilt Einzelprokura an Karl Geiger-Tellenbach, von Füllinsdorf, in Adelboden, und an Walter Fuhrer-Geiger, von Langnau i.E., in Adelboden.

Bureau Interlaken

27. Januar 1971.
Schliff Mürren A.G., in Mürren (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1952, S. 1962). Adolf von Allmen, dessen Unterschrift als Sekretär erloschen ist, Fritz von Allmen, Charles Gamper-Arreger, Hans Bäschlin und Raymond Cavin sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden gewählt: Hans Feuz-Glaus, von Lauterbrunnen, in Mürren, als Sekretär; Dr. W. von Arx, von Egerkingen, und Peter Hofmann, von Riggisberg, beide in Interlaken, als Mitglieder. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

27. Januar 1971.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Niederried, in Niederried (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1965, S. 3782). Laut Generalversammlung vom 23. September 1970 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

27. Januar 1971.
Margareta Schilber, Oberländer Bierhalle, in Interlaken. Inhaberin: Margareta Schilber, österreichische Staatsangehörige, in Unterseen. Betrieb des Restaurants Oberländer Bierhalle, Hühneweg.

27. Januar 1971. Bäckerei.
Friedrich Wyss, in Goldswil, Gemeinde Ringgenberg, Bäckerei, usw. (SHAB Nr. 137 vom 12. 6. 1934, S. 1595). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroüberganges gelöscht.

27. Januar 1971. Bäckerei, Lebensmittel.
H. R. Wyss, in Goldswil, Gemeinde Ringgenberg. Inhaber: Hansruedi Wyss-Moser, von Isenfluh, in Goldswil. Bäckerei, Lebensmittelhandlung und Weinverkauf. Hauptstrasse.

27. Januar 1971.
Hotel Bristol AG Wengen in Liquidation, in Wengen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1969, S. 1698). In der Generalversammlung vom 25. Januar 1971 wurde Karl Kaufmann, von Basel, in Birsfelden, zum Liquidator mit Einzelunterschrift ernannt. Die Unterschrift des bisherigen Liquidators Hans Jenni ist erloschen.

27. Januar 1971.
Brienzer-Rothorn-Unternehmung A.G., in Brienzen, Betrieb der Brienzer-Rothorn Bahn usw. (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1969, S. 2192). Walo Bertschinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde gewählt: Ernst Hubacher, von Urtenen, in Unterengstringen.

28. Januar 1971.
Alpfleckviehzucht-Genossenschaft Beatenberg, in Beatenberg (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1967, S. 1007). Präsident Werner Zimmermann und Vizepräsident Karl Sigrist sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Paul Grossniklaus, Präsident, und Hansruedi Galfer, Vizepräsident (bisher Beisitzer), beide von und in Beatenberg. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Sekretär/Kassier kollektiv zu zweien.

28. Januar 1971.
Darlehenskasse Niederried a. Brizenzersee, in Niederried (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1969, S. 2487). Vizepräsident Eduard Blatter, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Albert Blatter (bisher Beisitzer), von und in Niederried. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Laupen

27. Januar 1971.
Braunviehgenossenschaft Gimmernen, in Gimmernen (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1963, S. 279). Die Generalversammlung vom 12. April 1970 hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

27. Januar 1971. Druckerei/Verlag.
Polygraphische Gesellschaft (Société Polygraphique) (Società Poligrafica) (The Polygraphic Company), in Laupen (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1970, S. 2264). Werner Gilgen, Vizedirektor, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Prokuristen wurde ernannt: Ernst Strobel, von Winznau SO, in Laupen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

27. Januar 1971. Verlag.
Schweizerische Evangelische Verlags-Gesellschaft AG, in Laupen (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1970, S. 2264). Zum Prokuristen wird ernannt: Ernst Zenhäusern, von und in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

29. Januar 1971. Bauten.
Tännler & Co., in Meiringen. Betrieb eines Baugeschäftes und Handel mit Baumaterialien, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2410). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

29. Januar 1971.
Fr. Schuhmacher-Urfer, Hotel Wetterhorn, in Hohfluh, Gde. Hasliberg. Betrieb des Hotels Wetterhorn in Hohfluh (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1952, S. 2899). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Fr. F. Schuhmacher-Urfer, Hotel Wetterhorn», in Hohfluh, Gde. Hasliberg, übernommen.

29. Januar 1971.
Frau F. Schuhmacher-Urfer, Hotel Wetterhorn, in Hohfluh, Gde. Hasliberg. Inhaberin der Firma ist Witwe Frieda Schuhmacher geb. Urfer, von Kloten ZH, in Hohfluh, Gde. Hasliberg. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Fr. F. Schuhmacher-Urfer, Hotel Wetterhorn», in Hohfluh, Gde. Hasliberg. Betrieb des Hotels Wetterhorn in Hohfluh-Hasliberg.

Bureau de Moutier

29 janvier 1971. **Précifonte S.A. (Präzissung A.G.)**, à Courrendlin, exploitation d'une fonderie de fonte, de fer et de métaux et d'un atelier mécanique (FOSC du 19. 3. 1969, N° 65, p. 611). La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des administrateurs Marcel Henchoz, président, et Georges Bouverat (tous deux déjà inscrits).

Bureau de la Neuveville

29 janvier 1971. **Combustibles**. **Bürki-Terraz**, à La Neuveville, commerce de combustible, transports de marchandises, camionnage officiel (FOSC du 7. 11. 1956, N° 262, p. 2812). La maison modifie son genre d'affaire comme suit: Commerce de combustible, transport de marchandises. Route du Château 28.

Bureau Nidau

26. Januar 1971. Härterei. **A. Lehner**, in Port, Härterei (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1959, S. 2858). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

26. Januar 1971. Toiletten-, Leder- und Büroartikel. **Fredy Weber**, in Port, Verkauf von Toiletten-, Leder- und Büroartikeln (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1969, S. 812). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel im Handelsregister von Nidau von Amtes wegen gelöscht (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1971, S. 134).

Bureau de Porrentruy

28 janvier 1971. Boucherie. **L. Duplain**, à Courtoudoux, boucherie-charcuterie (FOSC du 18. 1. 1967, N° 14, p. 209). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 janvier 1971. Restaurant. **Lydia Overney**, à Alle. Le chef de la maison est Lydia Overney, née Moré, de Charmey FR, à Alle, épouse assistée et autorisée de Hermé-négilde Overney. Exploitation du restaurant de la Gare.

29 janvier 1971. Menuiserie. **Lucien et Gilbert Desboeufs**, à Alle, entreprise de menuiserie et charpenterie, société en nom collectif (FOSC du 27. 5. 1958, N° 120, p. 1446). L'associé Gilbert Desboeufs s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Lucien Desboeufs, de Courgenay, à Alle, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est «Lucien Desboeufs, à Alle».

29 janvier 1971. Charpenterie. **Gilbert Desboeufs**, à Fregécourt. Le chef de la maison est Gilbert Desboeufs, de Courgenay, à Fregécourt. Charpentes et couvertures.

29 janvier 1971. Horlogerie. **F. Buda-Flcury**, à Fahy. Le chef de la maison est Frédéric Buda, de France, à Fahy. Reprise de décolletage, terminaison pièces à façon.

Bureau Saanen

28. Januar 1971. **Viehzüchtgenossenschaft Saanenmöser**, in Saanenmöser, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1956, S. 2910). Aus dem Vorstand sind der Präsident Alfred Hähnen und der Sekretär Hans von Siebenthal ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu sind gewählt: als Präsident, Hans Hauswirth-Reber, bisher Vizepräsident, und als Sekretär Helmut Haldi-Hehlen, beide von Saanen, in Saanenmöser, Gemeinde Saanen. Der Präsident und Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

29. Januar 1971. **Kanalisationsgenossenschaft Saanenodorf**, in Saanen (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1970, S. 2906). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 2. November 1970 die Statuten revidiert. Zweck der Genossenschaft ist der Unterhalt und die Erweiterung des Kanalisationsnetzes im Saanenodorf und Umgebung. Die Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger von Saanen, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im SHAB vorgeschrieben ist. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

29 janvier 1971. Garage. **Garage Willy Aubry**, aux Emibois, commune de Muriaux, commerce de vélos, motos et accessoires, garage (FOSC du 18. 5. 1951, N° 113, p. 1198). La raison est radiée, le titulaire n'étant plus assujéti à l'inscription.

Bureau Thun

28. Januar 1971. Bauten. **E. Grütter-Morgenthaler**, in Thun. Bauunternehmung, Bodenbeläge, An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1968, S. 1387). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

28. Januar 1971. Maschinen. **Nobs & Co. AG (Nobs & Cie S.A.) (Nobs & Co Ltd.)**, in Thun. Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1970, S. 496). Jakob Nobs ist als Verwaltungsratspräsident zurückgetreten. Er bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift. Als neuer Präsident wurde das bisherige Mitglied Dr. Markus Schär gewählt. Er führt nun Einzelunterschrift. Die Prokura von Hans Ruedi Schafroth ist erloschen.

Bureau Trachselwald

29. Januar 1971. Schlosserei usw. **Hans Hug-Burkhardt**, in Sumiswald (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1949, S. 349). Hufbeschlagnahme und Wagenbau, landwirtschaftliche Maschinen, Bauschlosserei. Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Januar 1971. Schlosserei, Schmiede. **Hans Hug**, in Sumiswald. Inhaber der Firma ist Hans Hug, von Rüschellen, in Sumiswald; Schmiede, Schlosserei. Sumiswald-Dorf.

29. Januar 1971. **Käserigenossenschaft Grünenmatt**, in Grünenmatt, Gde. Lützel-flüh (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1963, S. 354). Der Kassier-Vizepräsident Ferdinand Gyax, von Seeburg, in Grünenmatt, scheidet aus dem Vorstand aus; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde als Kassier-Vizepräsident gewählt: Peter Oberli, von und in Sumiswald-Mittelfürten. Der Kassier-Vizepräsident Peter Oberli führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

29. Januar 1971. **Luzernisch-Innerschweizerischer Blinden-Fürsorge-Verein**, in Luzern, Verein (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1965, S. 3086). Die Unterschriften des verstorbenen Dr. Viktor Müller-Türcke und von Josef Vincenz Halter-Hügli sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist Emil Pfenniger, von Büren und Luzern, in Luzern, und neuer Aktuar lic. iur. Leo Wolfisberg, von Neuenkirch und Luzern, in Luzern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar. Neue Adresse: Rosenberghöhe 14 (beim Präsidenten).

29. Januar 1971. Autosattlerei, Polsterei, Beläge usw. **Durrer & Britschgi AG**, in Horw. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Januar 1971 eine Aktien-

gesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autosattlerei und Bootspolsterei, Herstellung von und Handel mit Blachen, Teppichen und Kunststoffbelägen aller Art sowie deren Verlegen. Beteiligungen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. Januar 1971 und Bilanz per 31. Dezember 1970 übernimmt die Gesellschaft, den im Handelsregister nicht eingetragenen Autosattlereibetrieb von Josef Durrer-Langensand, in Horw, mit Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven Fr. 74 626.75 und die Passiven Fr. 19 410.15 betragen. Vom Aktivüberschuss gleich Uebernahmepreis von Fr. 55 216.60 werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch angeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident ist Josef Durrer-Langensand, von Kerns, und Delegierter Leopold Britschgi, von Kägswil, Gemeinde Sarnen, beide in Horw. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Adresse: Krienserstrasse 5a (bei Josef Durrer).

29. Januar 1971. Kirchliche Gerätschaften, Textilien usw. **Artchiesia di Frieda Longobardi-Gamma & Co.**, in Luzern. Unter dieser Firma sind Frieda Longobardi geb. Gamma, von Altdorf, in Werthenstein; Dante Negro, von Italien, in Turin, und Luciano Segatell, von Italien, in Mailand, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1971 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist mit Zustimmung des Ehemannes Frieda Longobardi-Gamma; sie führt Einzelunterschrift. Kommanditäre mit je eine Kommandite von Fr. 10 000 sind Dante Negro und Luciano Segatell. Import und Export und Detailverkauf von kirchlichen Gerätschaften und Artikeln, von Textilien und Ausstattungen, sowie einschlägige Vertretungen. Bruchmattstrasse 16 (eigenes Büro).

29. Januar 1971. **Brauerei Eichhof**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1970, S. 2706). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willy Lüscher, von Muhen AG, in Luzern.

29. Januar 1971. Ofenbau. **Walter Heer**, in Root. Inhaber dieser Firma ist Walter Heer, von und in Root. Ofenbau. Luzernerstrasse 8.

29. Januar 1971. **Käserigenossenschaft Eichberg**, in Eich (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1947, S. 2439). Jakob Kaufmann und Johann Helfenstein sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Otto Kaufmann, von und in Eich, und neuer Aktuar ist Balz Helfenstein, von und in Sempach. Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Januar 1971. Pneumatische Pressen usw. **HEGO G.m.b.H.**, in Luzern, pneumatische Pressen, elektrische Heizplatten usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1965, S. 160). Neue Adresse: Hirschengraben 52.

29. Januar 1971. Hotel-Pension. **Werner Isele-Widmer**, in Weggis, Betrieb der Hotel-Pension «Frohburg» (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1959, S. 1720 bzw. Nr. 150 vom 2. 7. 1959, S. 1870). Diese Firma ist zufolge Geschäftsverpachtung erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Thomas Isele-Kohler», in Weggis.

29. Januar 1971. Hotel. **Thomas Isele-Kohler**, in Weggis, Inhaber dieser Firma ist Thomas Isele-Kohler, von und in Weggis. Er hat auf den 1. Januar 1971 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Werner Isele-Widmer», in Weggis, übernommen. Hotel Frohburg.

29. Januar 1971. **Losinger AG**, Zweigniederlassung in Rothenburg, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten aller Art usw., mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1970, S. 2801). Die Unterschrift von Hans Studer ist erloschen.

29. Januar 1971. **Salvis A.G. Fabrik elektrischer Apparate**, in Luzern (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1970, S. 2706). Hans Bolleter führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Stalder, von Luzern, in Reussbühl, Gemeinde Littau.

29. Januar 1971. **Schweizerischer Katholischer Volksverein**, in Luzern, Verein (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2451). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Burkart, von und in Luzern.

29. Januar 1971. Industrieabfälle. **Alph. Stöckli-Sprenger**, in Sursee, Handel mit Altstoffen und Industrieabfällen (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1955, S. 2158). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers erloschen.

29. Januar 1971. **Zentralschweizerischer Milchverband (M.V.L.)**, in Luzern, Genossenschaft (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1970, S. 1968). Die Prokura von Hans Pfister ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an André Furrer, von Isenthal, in Luzern.

Uri - Uri - Uri

29. Januar 1971. Tiefbau. **Diasand AG**, Zweigniederlassung in Altdorf (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1966, S. 1600), mit Hauptsitz in Zürich, Beratung in Spezialarbeiten des Tiefbaus usw. Die Prokura von Albert Romer-Feess ist erloschen.

Schwyz - Schwytz - Svitto

21. Januar 1971. **Hebex A.G. (Hebex S.A.) (Hebex Inc.)**, in Freienbach, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Lizenzen usw. (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1968, S. 1024). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Dezember 1970 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der Name der Firma lautet nun: **Gurit-Essex AG (Gurit-Essex S.A.) (Gurit-Essex Inc.)**. Das Aktienkapital wurde von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Präsident Dr. Georg Heberlein ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Ulrich Steinmann (bisher Mitglied) ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Max Welz, von und in Zürich, in den Verwaltungsrat gewählt. Er hat keine Unterschriftsberechtigung.

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

27. Januar 1971. Sanitärarbeiten usw. **Krummenacher AG Kägswil**, in Kägswil, Gemeinde Sarnen (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1968, S. 1682). Ausführung von Sanitärarbeiten, Heizungsinstalltionen, Spenglerarbeiten. Kunststoffarbeiten sowie die Fabrikation und den Vertrieb von einschlägigen Zubehörteilen; sie kann Liegenschaften kaufen und verkaufen. Kollektivprokura mit dem Recht zur Zeichnung mit einem Mitglied des Verwaltungsrates wird erteilt an Max Baumann, von Winterthur und Illnau, in Sarnen.

27. Januar 1971. Artikel der Hutindustrie usw. **Georges Meyer & Co. Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Sarnen, mit Hauptsitz in Wohlen AG, Fabrikation und Vertrieb von allen Artikeln der Hutindustrie, Betrieb einer Bleicherei und Färberei usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1968, S. 411). Der Delegierte des Verwaltungsrates Dr. oec. pub. Arthur Frey wohnt jetzt in Udorf ZH. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Erwin Töngi, von Engelberg OW, in Wohlen AG.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

27. Januar 1971. **Josef von Matt, Buchhandlung, Verlag, Antiquariat, Nachf. v. Hans von Matt**, in Stans (SHAB Nr. 289 vom 11. 12. 1964, S. 3724). Die Einzelfirma lautet neu: **Josef von Matt, Buchhandlung, Verlag, Antiquariat**.

Glarus - Glaris - Glarona

28. Januar 1971. **Konstruktionswerkstätte usw.** **Mathias Streiff A.-G.**, in Schwanden, Konstruktionswerkstätte und Handel mit Eisenwaren (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1968, S. 2268). Thomas Streiff, bisher nichtzeichnungsberechtigtes Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Hermann Streiff-Hefti, bisher Präsident, ist nun Mitglied; er zeichnet nach wie vor einzeln. Mathias Streiff-Wichser, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet nach wie vor einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Kurt Eberli, von Oberwangen TG, in Schwanden.

Zug - Zoug - Zugo

28. Januar 1971. Beteiligungen. **Interstoff AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Unternehmen, besonders auf dem Gebiete der Textilindustrie, usw. (SHAB Nr. 27 vom 5. 2. 1964, S. 380). Die Unterschrift von Jacob de Boers ist erloschen.

28. Januar 1971. Vermögensverwaltung. **Gestio**, in Zug, Genossenschaft, Besorgung der Vermögensverwaltung für Genossenschaften, usw. (SHAB Nr. 31 vom 8. 2. 1965, S. 415/16). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Dezember 1970 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

28. Januar 1971. Werbung. **Comunicom AG**, in Zug, Beratung und Vermittlung auf dem Werbe-, Public Relations- und Kommunikations-Sektor, usw. (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1970, S. 1085). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Teufen (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 100) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

28. Januar 1971. Schrauben, Décolletage. **Heinrich Kyburz & Cie**, in Zug, Schrauben- und Décolletagefabrik, Schraubengrosshandel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1970, S. 108). Die Prokura von Benno Suter ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Friedrich Tanner, von Köniz BE, in Zug.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

27 janvier 1971. Hôtels. **Verte Grevire S.A.**, à Gruyères, exploitation et gérance d'hôtels, restaurants, etc. (FOSC du 20. 11. 1968, N° 273, p. 2513). Héribert Miedler, d'Autriche, à Gruyères, inscrit comme directeur, a été nommé administrateur; il demeure directeur, et signe collectivement à deux, comme par le passé.

27 janvier 1971. Boucherie. **Antoine Perroud**, à Bulle. Le chef de la raison est Antoine Perroud, d'Attalens, à Bulle. Exploitation de la boucherie de l'Ecu. Place Abbé Bovet.

Bureau de Châtel-St-Denis

28 janvier 1971. **Monte-Pente de Corbetta S.A.**, à Châtel-St-Denis (FOSC du 11. 11. 1968, N° 265, p. 2437). Le conseil d'administration est composé de: Gaston Collard, président; Jean-Pierre Schroeter, vice-président; Pierre Genoud, Henri Kaelin (tous déjà inscrits) et Alexandre Pilloud, de et à Châtel-St-Denis. L'administrateur Victor Pilloud est décédé; ses pouvoirs sont éteints, sa signature est radiée. La société demeure engagée par les signatures collectives du président ou du vice-président et d'un second administrateur.

Bureau de Fribourg

28 janvier 1971. Installations sanitaires. **Jean-Claude Baechler**, à Corminboeuf. Le chef de la maison est Jean-Claude Baechler, fils d'Henri, de Dirlaret, à Corminboeuf. Installations de chauffage et sanitaires.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung. **Textofin AG**, in Hägglingen (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1971, S. 195). Die Firma lautet richtig: **Textofin AG**.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Der im Jahre 1913 in Westbroek (NL) gebaute Rheinkahn «Henrico», (ex «Henrico 2»), ist durch den Eigentümer, Rieuwert Hendrik Brouwer, in Therwil (BL) zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 74)

4000 Basel, den 20. Januar 1971

Schiffsregister Basel-Stadt

Das im Jahre 1970 in Oldersum/Ostfriesland (BRD) erbaute Zweideck-Personenschiff «Stadt Basel» ist von der Eigentümerin, Basler Personenschiffahrts-Gesellschaft AG, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 73)

4000 Basel, den 26. Januar 1971

Schiffsregister Basel-Stadt

Holding Bey SA

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du jeudi 17 décembre 1970.

Conformément à l'art. 742 CO les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives d'ici au 28 février 1971 en l'Etude de M^e Gerald-Charles Bourquin, avocat, Corratier 26, à Genève. (AA 72)

1204 Genève, le 8 février 1971

Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marché

Eintragungen Enregistrements

249892. Date de dépôt: 15 décembre 1970, 18 h.
FAG Société Anonyme, 7, rue de Genève, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 136208. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 décembre 1970.

Machines et fournitures pour les arts graphiques, notamment machines et appareils pour la fabrication et le contrôle de formes pour tous les procédés d'impression. (Cl. int. 7, 9, 16)

FAG

249893. Date de dépôt: 15 décembre 1970, 19 h.
Fabrique White Star, Weiss et Co. S.A., 87, rue des Crêts, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 136081. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 décembre 1970.

Horlogerie, montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

ERNAVA

249894. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1970, 19 Uhr.
Uhrenfabrik Suter AG (Fabrique d'horlogerie Suter S.A.) (Suter Watch Factory Inc.), Gurzelenstrasse 16, Biel (Bern). — Fabrication und Handel. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 135731 von F. Suter & Cie, Uhrenfabrik Hafis, Biel (Bern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1970 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

ATTILA

249895. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1970, 19 Uhr.
Uhrenfabrik Suter AG (Fabrique d'horlogerie Suter S.A.) (Suter Watch Factory Inc.), Gurzelenstrasse 16, Biel (Bern). — Fabrication und Handel. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 135732 von F. Suter & Cie, Uhrenfabrik Hafis, Biel (Bern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1970 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

MORGANA

249896. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1970, 19 Uhr.
Uhrenfabrik Suter AG (Fabrique d'horlogerie Suter S.A.) (Suter Watch Factory Inc.), Gurzelenstrasse 16, Biel (Bern). — Fabrication und Handel. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 135733 von F. Suter & Cie, Uhrenfabrik Hafis, Biel (Bern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1970 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

PRIMISA

249897. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1970, 12 Uhr.
Friedrich Grimm-Jeannerat, Allerheiligenstrasse 28, Grenchen (Solothurn). — Fabrication. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 135724. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1970 an.

Uhrenrohwerke, Uhrenbestandteile, Uhrenschalen, Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)

Gr

249898. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1970, 18 Uhr.
Disch AG (Disch S.A.) (Disch Ltd.), Bahnhofstrasse 224, Othmarsingen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Mit Pfefferminze hergestellte Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

Sport mint



249899. Date de dépôt: 16 décembre 1970, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Cafés et extraits de café. (Cl. int. 30)



249900. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1970, 20 Uhr.
Gulf Oil Corporation, 439 Seventh Avenue, Pittsburgh (Pennsylvania, USA). — Fabrication und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze, Kunststoffe in Form von Pulver, Körnern und flüssig für industrielle Zwecke; Düngemittel; Härtemittel; Klebstoffe für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)



Die Marke wird orange, blau und weiss ausgeführt.

249901. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1970, 20 Uhr.
Aktiebolaget Buketten, Fristadstorgat 8, Eskilstuna (Schweden). — Fabrication und Handel.

Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen. (Int. Kl. 31)



249902. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1970, 17 Uhr.
Kellogg Company, 235 Porter Street, Battle Creek (Michigan, USA). — Fabrication und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles, einschliesslich unter Bezug von Gemüsen hergestellte Nahrungsmittel für die Zwischenverpflegung. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis, einschliesslich unter Bezug von Getreiden hergestellte Nahrungsmittel für Frühstück, Zwischenverpflegung oder als Konfekt. (Int. Kl. 29, 30)



249903. Date de dépôt: 21 décembre 1970, 11 h.
Ugine Kuhlmann, à Paris, succursale de Martigny, Martigny (Valais). — Commerce.

Engrais organiques et chimiques; produits pour la protection des plantes; desherbants. (Cl. int. 1, 5)

FRUKTAL

249904. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1970, 17 Uhr.
Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, Pratteln (Basel-Landschaft). — Fabrication und Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)



249905. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1969, 20 Uhr.
CPC International Inc., International Plaza, Englewood Cliffs (New Jersey, USA). — Fabrication und Handel.

Zucker, Sirupe (insbesondere Glucose-Sirupe), Glucose, Maltose, Dextrose, Kornzucker, Suerose, Honig und verschiedene Kombinationen davon in flüssiger, fester oder körniger Form für den Gebrauch in der Konditorei-, Bäckerei- und Getränkeindustrie; Pralinen, feine Backwaren und Konditorwaren, Backwaren, Brot, Biskuits, Kuchen und Kuchenmischungen, Eis und Eispulvermischungen, Pudding- und Dessertcremen-Pulver und andere Desserts, Schokolade, künstlicher Honig und Bonbons, Frühstückgetränke-Mischungen, alkoholfreie Getränke, Sirupe und andere Präparate für die Herstellung von Getränken. (Int. Kl. 30, 32)

MOR-SWEET

249906. Date de dépôt: 12 janvier 1971, 20 h.
Castrol Limited, Burmah-Castrol House, Marylebone Road, Londres N.W.1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants. Produits chimiques destinés à l'industrie; résines artificielles et synthétiques. Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille. (Cl. int. 1, 2, 4)

CASTROL SURECOAT

249907. Date de dépôt: 7 juin 1970, 20 h.
Agfa-Gevaert Aktiengesellschaft, Leverkusen (Allemagne). — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments de prise de vues et de reproductions photographiques et cinématographiques à reflex et leurs parties. (Cl. int. 9)

AGFA MICROFLEX

249908. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 19 Uhr.
Agfa-Gevaert Aktiengesellschaft, Leverkusen (Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 136324. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. November 1970 an.

Photographische Artikel, nämlich Papiere, Filme, Entwickler. (Int. Kl. I, 9)

VARIOSCOPI

249909. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1970, 18 Uhr.
Rocol Limited, Rocol House, Wakefield Road, Swillington, Leeds (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorenreibstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel. (Int. Kl. 1, 2, 4, 17)

ROCOL

249910. Date de dépôt: 13 août 1970, 19 h.
Propanor S.A., 40, rue des Vollandes, Genève. – Fabrication et commerce.

Hydrocarbures gazeux, liquides ou solides de tous genres, purs ou mélangés avec leurs résidus, dérivés et homologues, notamment les hydrocarbures utilisables comme combustibles, en particulier gaz butane et propane ou des mélanges de ces gaz; emballages métalliques pour les hydrocarbures gazeux, liquides ou solides. (Cl. int. 4,6)

APPLIGAS

249911. Date de dépôt: 11 septembre 1970, 18 h.
Ghislain Genève S.A., 14, chemin de Sornais, Pully (Vaud). – Fabrication.

Savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, produits de beauté, lotions pour les cheveux; dentifrices. Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie. Vêtements, y compris les boîtes, les souliers et les pantoufles, gants, ceintures, Dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, épingles et aiguilles, fleurs artificielles. Valises et malles, beauty-cases, sacs de voyage, sacs à main; cuir et imitations du cuir, articles en cuir à savoir: boîtes à bijoux, boîtes à couture, boîtes en cuir, étuis en cuir pour cartes et passeports, portefeuilles, porte-monnaies, carnets de poche, porte-clés, tiges et fourreaux de parapluies, parasols et cannes; nécessaires en cuir, cadres pour photos, reliures, articles de mode en cuir. Bijoux de fantaisie. (Cl. int. 1, 3, 14, 16, 18, 25, 26)

GHISLAINE GENEVE

249912. Hinterlegungsdatum: 15. September 1970, 18 Uhr.
Ashland Oil, Inc., 1409 Winchester Avenue, Ashland (Kentucky, USA). – Fabrikation und Handel.

Harze. (Int. Kl. I, 2)

PEP SET

249913. Hinterlegungsdatum: 5. November 1970, 17 Uhr.
Kreis AG, Zürcherstrasse 204, St. Gallen. – Fabrikation und Handel.

Stapelbare Servierschüsseln mit Deckel sowie dazu passende Einsätze in verschiedenen Formen, Dimensionen und Materialien; alle diese Produkte schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 21)

KREIS SWISSLINE

249914. Hinterlegungsdatum: 30. September 1970, 18 Uhr.
Beecham Group Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

NEOANABACTYL

249915. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1970, 14 Uhr.
Telefonaktiebolaget L M Ericsson, L M Ericssons väg 4-8, Stockholm 32 (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Fernmeldeeinrichtungen und -geräte. (Int. Kl. 9)

ERICOM

249916. Data del deposito: 7 ottobre 1970, ore 18.
Michiko Onuki, 688 Nishiya-cho, Hodogaya-ku, Yokohama (Giappone). – Fabbicazione e commercio.

Capsula sterilizzante e profumante applicabile al microfono telefonico. (Cl. int. 5)

NEW SILVER

249917. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1970, 19 Uhr.
Marmot Kellerei, J. Wertheimer & Co., Inhaber H. R. Wertheimer, Konradstrasse 17-21, Zürich 5. – Fabrikation und Handel.

Spirituosen, Süssweine, Liqueurs. (Int. Kl. 33)

CHURCHILL'S

249918. Date de dépôt: 14 octobre 1970, 17 h.
Otake Trading Co., Ltd., Sannomiya-Building, 1, 8-chome, Onodori, Fukui-ku, Kobe (Hyogo, Japon). – Fabrication et commerce.

Machines et instruments électriques, à savoir machines électriques rotatives, notamment générateurs, moteurs, convertisseurs; machines et instruments de distribution et de commande, notamment redresseurs, transformateurs, tableaux de distribution d'énergie, commutateurs, combinateurs, relais, résistances, éclateurs, fusibles; lampes et équipements d'éclairage, notamment lampes incandescentes, lampes à rayons infra-rouges, lampes fluorescentes, lampes à vapeur de mercure, projecteurs, feux clignotants; batteries, notamment piles sèches, piles à liquide, accumulateurs; machines et instruments de mesure, notamment ampèremètres, voltmètres, wattmètres, indicateurs de fréquence, oscilateurs, indicateurs de terre, oscillographes; fils et câbles; appareils domestiques électriques, notamment fers à repasser, fourneaux, cuisinières, grille-pain, sèche-cheveux, cafetières, machines à laver, réfrigérateurs, climatiseurs, mélangeurs, tondeuses, aspirateurs, rasoirs, appareils à masser. Machines et instruments de communication électriques. Machines et instruments électroniques, à savoir appareils pour le contrôle des ultra-sons, appareils pour le contrôle du magnétisme, microscopes électroniques, calculatrices, cyclotrons, compteurs Geiger; tubes électroniques, notamment tubes à vide, tubes redresseurs, tubes de Braun, tubes à décharge, tubes à rayons X, tubes photo-électriques; semi-conducteurs, notamment diodes, transistors, thermistors. Matériaux pour installations électriques. (Cl. int. 7 à 11)

OTAKE

249919. Date de dépôt: 11 janvier 1971, 17 h.
C. Ruschetta, 6, rue des Collèges, Le Brassus (Vaud). – Fabrication.

Assaisonnement pour viandes grillées. (Cl. int. 30)

DELICE MAITRE QUEUE

249920. Date de dépôt: 22 octobre 1970, 17 h.
Rotary Hoes Limited, Station Road, West Horndon (Essex, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Machines et appareils servant à l'agriculture; pressoirs à vin. (Cl. int. 7, 8)

HOWARD ROTAPRESS

249921. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 16 Uhr.
Imuwa Handels AG, Gerechtigkeitsgasse 51, Bern. – Fabrikation und Handel.

Spraymittel zur Selbstverteidigung. (Int. Kl. 1)

IMUWA ANTI ATTACK

249922. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1970, 20 Uhr.
Richardson-Merrell Limited, 20, Savile Row, London W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte, diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 3, 5)

FANTIL

249923. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1970, 20 Uhr.
Richardson-Merrell Limited, 20, Savile Row, London W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte, diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 3, 5)

INFA-CARE

249924. Date de dépôt: 30 octobre 1970, 18 h.
Abbott AG, Loretostrasse 1, Zoug. – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades contenant des vitamines; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

VI-CLARO

249925. Hinterlegungsdatum: 18. November 1970, 18 Uhr.
Papierfabrik Balsthal (Papeterie de Balsthal) (Cartiera di Balsthal) (Balsthal Paper Mills), Balsthal (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 135578. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. November 1970 an.

Erzeugnisse aus Zellstoffwatte, Papier, Karton oder Kunststoff für Haushalt, Gastgewerbe und Krankenpflege, nämlich Tischtücher, Servietten, Tischgedeckunterlagen, Tassenuntersätze, Essenssilien, Kaffeefilter, Wegwerfputztücher, Toilettenrollen, Windeln, Taschentücher, Gesichtstücher und Mehrzwecktücher. (Int. Kl. 8, 16, 21, 24)

MOUETTE

249926. Date de dépôt: 24 novembre 1970, 18 h.
Mobil Oil (Switzerland), Dufourstrasse 29, Bâle. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 136240. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 novembre 1970.

Substances solides, pâteuses, liquides ou gazeuses pouvant être utilisées pour le graissage ou comme carburant ou combustible pour la production de force motrice, l'éclairage, le chauffage; pouvant être utilisées également comme solvants, comme matières premières et comme produits d'entretien, tels que substances pour lessiver, nettoyer et détacher. Produits anti-rouille, anti-tartre, anti-gel et de protection contre l'air et les intempéries. Tous produits dérivés du pétrole, produits chimiques utilisés dans l'industrie ou l'agriculture et notamment dans l'industrie du cuir, du papier, des tissus, des isolants électriques, de la droguerie, de la parfumerie, des couleurs, vernis et cires, des insecticides. Installations de transport et d'emmagasinage, de filtrage et de distribution. Automobiles, moteurs, cycles, pièces détachées, pneumatiques et carrosseries. (Cl. int. 1 à 7, 9, 11, 12, 20)

MOBILFUEL

249927. Date de dépôt: 23 novembre 1970, 18 h.
Marta Dittrich, 32, rue de la Filature, Carouge (Genève). – Commerce.

Vêtements. (Cl. int. 25)

APHRODISIA

249928. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1970, 18 h.
Roland-André Hirsch, 11, rue Michel-Chauvet, Genève. – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijoux en métaux et pierres précieux, bijoux en métaux et pierres non-précieux. (Cl. int. 14)

PSYCHEDELIC

Aktiven		Fr.	Passiven	
Kassa, Giro und Postcheckguthaben		11 790 189.07	Bankenkreditoren auf Sicht	22 617 129.30
Bankendebitoren auf Sicht		15 456 436.96	Bankenkreditoren auf Zeit	286 955 176.25
Bankendebitoren auf Zeit		216 946 805.75	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 018 190.69
Wechsel		81 978 004.52	Kreditoren auf Zeit	259 240.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		5 010 642.70	Checks und kurzfristige Dispositionen	26 383.40
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		4 438 490.25	Sonstige Passiven	13 792 189.90
Wertschriften		7 066 445.04	Aktienkapital	40 000 000.—
Andere Liegenschaften		630 000.—	Gesetzliche Reserve	400 000.—
Sonstige Aktiven		6 736 231.73	Ausserordentliche Reserve	1 400 000.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital		20 000 000.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	248 288.06
			Gewinn 1970	1 336 648.42
		<u>370 053 246.02</u>		<u>370 053 246.02</u>
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	Fr. 133 100.—			
Indossamentsverpflichtungen	Fr. keine			
Akkreditive	Fr. 23 816 000.—			
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970		Ertrag
		Fr.		Fr.
Passivzinsen		25 812 087.31	Vortrag vom Vorjahr	248 288.06
Kommissionen		261 465.65	Aktivzinsen	21 788 871.05
Bankbehörde und Personal		1 744 639.70	Kommissionen	901 626.58
Beiträge an Wohlfahrtsrichtung des Personals		57 652.10	Ertrag des Wechselportefeuilles	7 752 290.88
Geschäfts- und Bürokosten		678 457.23	Ertrag der Wertschriften	170 187.80
Steuern und Abgaben		327 753.70	Ertrag der Liegenschaft	3 901.05
Abschreibungen und Rückstellungen		405 330.05	Diverse Erträge	7 156.80
Reingewinn				
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 248 288.06			
Gewinn 1970	Fr. 1 336 648.42	<u>1 584 936.48</u>		
		<u>30 872 322.22</u>		<u>30 872 322.22</u>
			Wertschriften	Fr.
Schweizerische Obligationen:				
Kantone				52 650.—
Gemeinden				414 400.—
Banken				355 750.—
Industrien				259 000.—
Ausländische Obligationen				<u>5 984 645.04</u>
				6 066 445.04

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Die türkischen Behörden veröffentlichten am 4. Januar 1971 die Vorschriften für die Zuteilung von Messekontingenten an ausländische Firmen, die im entsprechenden nationalen Pavillon an der Internationalen Messe Izmir 1971 ausstellen.

Schweizerfirmen, die sich für eine Beteiligung interessieren, wollen sich bis zum 18. Februar 1971 bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Dreikönigstrasse 8, 8022 Zürich, schriftlich anmelden, die ihnen die türkischen Vorschriften, die Teilnahmebedingungen im Schweizer Pavillon sowie Angaben über die definitive Einschreibefrist bekanntgeben wird.

Foire Internationale d'Izmir 1971

Les autorités turques ont publié en date du 4 janvier 1971 les prescriptions régissant l'octroi de contingents de foire aux exposants étrangers participant dans leur Pavillon national à la Foire Internationale d'Izmir 1971.

Les maisons suisses intéressées à une participation sont priées de s'adresser par écrit jusqu'au 18 février 1971 à l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, Dreikönigstrasse 8, 8022 Zurich, qui leur communiquera les prescriptions turques, les conditions de participation au Pavillon Suisse et la date limite d'inscription.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 10. Februar 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 10 février 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.15
Belgien/Luxemburg			
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	=	Fr. 5.70
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.70
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.90
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.43
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -69
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.50
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.—
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.40
Oesterreich/Öutriche	100 Schilling	=	Fr. 16.66
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.35

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Charles Müller, welcher kürzlich zum Schweizerischen Botschafter in Indonesien ernannt wurde, ebenfalls in der Republik Khmer, mit Sitz in Djakarta, zu akkreditieren.

Le Conseil fédéral a décidé d'accréditer M. Charles Müller, récemment nommé Ambassadeur de Suisse en Indonésie, en cette même qualité en République Khmère, avec résidence à Djakarta.

33. 10.2.71

Richterswil: Schärer Max 84-20284.
Riedbolz: Jöri-Hubert Alois Fleisch u. Wurst 45-5125.
Riehen: Linsi Hans Laborant 40-52095. – Rindlisbacher Peter techn. Zollbeamter 40-71439. – Schäublin-Basler M. und L. 40-64815. – Steiner Kurt Laborant 40-52098. – Thomann Rosmarie FrL 40-71407. – Yarbaum-Müller Käthi 40-64816.
Rietheim: Keller Helmut E. A. 84-9181.
Riggisberg: Simon-Messner Peter u. Margrit 30-62167.
Ritz: Dutoit Michel Dr. 40-10135.
La Roche (FR): Brodard Marcel employé PTT 17-20358.
Roggwyl (BE): Favre Ernst 49-5110.
Romanel-sur-Lausanne: Mariller Daniel 10-42570.
Romanshorn: Hohl-Zürcher Ernst 85-10423. – Oberhänsli-Casanova Herm. 85-10421.
Rombach: Stuhl Peter 50-21688.
Ronce sopra Ascona: Zucconi Riccardo 85-11015.
Rorschach: Bildungsgemeinschaft Rorschach und Umgebung 90-2820. – Pensionskassa der Arosa Rorschach AG 90-9213.
Rorschacherberg: Giger-Wölfe Alois 90-31402.
Rothrist: Hunkeler Werner 46-10524.
Rudolfstetten: Smaldini Alfredo Showman 80-60502.
Rueun: Vincenz Willi Bahnbeamter 10-15443.
Rufenach (BE): Dubach-Arn E. 30-62053.
Rupperswil: Hediger Fritz 50-21702.
Ruslikonk: Eggl-Roland edl. dipl. Buchhalter 80-85747.
Ruswil: Koch Franz 60-61889.
Rüti (ZH): Reimann Ernst 84-20275.
Ruvigliana: Knecht Walter 69-13436.
St-Aubin (NE): Suko SA 20-9148.
St. Gallen: Bänziger Hans Revisor 90-31412. – Basler Unfall Allg. Versicherungs-Gesellschaft Antwerpere A. Gerschwiler 90-13869. – Club Deportivo Espana 90-2820. – Egerli Thoud Thomas Sekretär KTD 90-41344. – Engler, Armin Bahnbauer SBB 90-40229. – Falk Hans Vorarbeiter 90-40682. – Grob AG Zweigniederlassung St. Gallen vorm. Röllim 10-16133. – Kräutler Jean-Charles Textil-Entwerfer 90-31398. – Reichmuth Rembert Spezialarbeiter 90-31409. – Saccon Renato 90-31403. – Schoop-Feuerstein Otto Fabrikant 90-31405. – Stamm-Löwle Guido Dr. dipl. ing. chem. ETH 90-31400. – Weber Valerie T. Frau 90-31407.
St. Imier: Müller Werner 25-13838.
St-Légier: Consortium Lot 1233-935er Losinger SA Perrin frères SA 18-4487. – Magnenet Serge ing. EPF 10-42574.
St. Margrethen (SG): Pfister-Rüesch René Zollbeamter 90-40539.
St-Martin (VS): Consortage de l'alpage de Loveinoz 19-9892.
St-Maurice: Foyer Bon Pasteur Lome 19-9900.
St. Niklaus (VS): Pollinger Bruno Zeichner 19-12743.
St-Paul (VS): Joye Claude 10-51284. – Quarénoud & Cie 10-1722.
St-Ursanne: Tossali Silv entrepreneur de peinture 28-13842.
Saignelégier: Société de tir 25-5917.
Salvan: Fête cantonale des costumes carnet de fête 19-9897.
Sarnenort: Kündig Hansueli 80-21696.
Sarnen: Herzog Hans Stahlzangen-Montage 60-23887. – Kathriner Hans 60-18891.
La Sarraz: Baudraz & Cie electricité 10-7773. – Berti Marguerite Mme 10-51137. – B. Nicolas 10-51347. – Winger Michel et Françoise M. et Mme 10-51249.
Sattel: Marty Franz Kaminfegermeister 60-23756.
Savises: Luyet André transports La Cretaz 19-9901.
Schaffhausen: Forster Gisela 82-7124. – Gasser Alfons Psychiatriepfleger 82-7126. – Han Felix 82-7123. – Pidoux Oluf 82-7127.
Schindelfeld: Meier Emil Konfektionär 80-39963.
Schlieren: Fureux Paul Furrer Norm-Bauelle 80-23198. – Kaltmarmann Emil, Gaszlinner 84-20467. – Sennhauser Robert dipl. Küll-Ing. ETH 80-85576.
Schneizingen: Madi Rudolf Mechaniker 50-21689.
Schönbühl-Urtenen: Scheidegger Bernhard dipl. Tiefbautechniker 30-62069. – Waeny Jakob Autoomechaniker 30-62079.
Schönenberg (ZH): Kuli Heinrich 84-20252.
Schwanden im Emmental: Josi Paul 34-5128.
Schwarzenbach (SG): Kundergan 90-4381.
Schwellbrunn: Lutz Hans 90-31468.
Schwerzenbach: Maurer Gaston 84-20549.
Sedrun: Fussballclub Tjuetsch 70-5629.
Selzach: Spycher Gerhard mech. Schmiede u. Schlosserei 45-5008.
Sembrancher: Hôtel National Gilbert Allenbach 19-9895. – Société de distribution de Sembrancher 19-8164.
Le Sentier: Bratschi Alfred 10-29562.
Sierre: Rapporto-Landolt Joseph edl. dipl. Schreinermeister Bfm 87-1578.
Sierre (Canton de): Joseph P. – Déprez Jean-Marie 19-12717. – Fraternité catholique des malades et infirmes 19-9898.

Sibburg Dorf: v. Kickenbach-Mischol Xaver Hotel Löwen 80-36618.
Sion: Aumondier catholique, des travailleurs étrangers, 19.9902. – Lavet Monique Mme 19-12735. – Pillot Emile TT 19-13346. – Tir des bourgeois et jubilé des matheux 19-8075.
Sissach: Reber Hans Fotograf 40-35722.
Someo: Debernadri Eros carrozzeria 65-8065.
Spiegel b. Bern: Breuleux Roger Baing, 30-61993. – Dreier Daniel Grafiker 30-62061.
Spiez: Frank Rupp Alfred 30-53759. – Gressen Giljan 30-53765. – Vifian Ruch F. 30-53764.
St. Gallen: Niedergaltl: Hauptseilverein Gemeindefeld Stadel 80-45078.
Stäfa: Di Cristino Mariae Otl. Monteuro 80-63515.
Stallikon: Cuhj suisse Epagnuel Breton 80-69587.
Starkirch: Zulauf Kurt 40-10474.
Steckborn: Singer Otto Möbelverkäufer 84-20553.
Steffisburg Dorf: Berger Hansruedi Poli 30-62169.
Stettlen: Bähni Hans Betr. Ing. 30-62065. – Grass Werner Kaufmann 30-62066.
Strengelbach: Bühlmann Heinz Pfyffer 40-10538. – Roth Hans Abwart 40-10528. – Troxler Heinrich 40-10492.
Syrs: Wally-Pesch Erika Vuer. Beamtin 50-21687.
Suben: Pfister Alfred contremaître 10-29576.
Tamins: Stupan Lützi Lehrer 70-15444.
Thalwil: Betriebsamtung und Gemeindefeldnamnt 80-14981. – de Courten A. Elektroniker Feam 80-85749. – Frein Marianne chem. 80-69586. – Stutz H. J. Dr. med. Spezialarzt für Chirurgie FMH 80-39043.
Thierstein: Schall Thalwil 80-57648. – Tschudi René Baupengler 80-85785.
Thayngen: Winkler Eugen kant. Strassenmeister 82-7129.
Therwil: Meier Adolf PTT-Beamter 40-71419.
Thorishausen: Cunnins Walter App. Spengler 30-62049.
Tund: Sejnoha Jiri Verwaltungsbeamter SBH Dürrenast 30-51729.
Thundorf: Bleiker Walter 84-9182.
La Tour-de-Peilz: Gloor Max 18-1209. – Schüri-Donatoli Eugène 18-1715.
La Tour-de-Trem: Saurin R. Baug. gerant 17-20364.
Tramelan: Glauser Jeanine 28-40395.
Travers: Jampen Gerald 20-25415. – Junod Marcel 20-16632.
Trimbach: Minder Werner 46-9345. – Nyffeneger Walter 46-10531.
Trubschachen: Jakob Willy kaufm. Angestellter 30-62086.
Les Tuileries de Grandson: Beati Lirio 10-29565.
Udligenswil: Wettstein Max Pfarrer 60-40780.
Uebeschi: Hirsig Samuel Zimmerer 30-59495.
Udendeller: Boites SA. Chem. Gerant 40-71419.
Unterendingen: Frei Erhard 46-10480.
Unterentfelden: Burdolf Oskar 50-21694.
Urdorf: Brogli Urs kaufm. Angestellter 80-85750. – Garmy-Vogt Joachim 80-85746.
Uster: Griessen Robert Verordnungsangestellter 80-85781. – Hermann Paul 84-20237. – Schanz-Belliedingli Rolf 80-63723.
Utwil: Kindergartenverein 85-6522.
Uzwil: Eichenberger Hans Bauhändler 30-62040.
Uznach: Gilgen Alfred 87-5283. – Vogele AG Karl Kundenkonto 90-5899.
Vevey: Collomb Bernard buchhalter 18-4806. – Gavin Claude boulangerie pâtisserie 18-5299. – Randin Philippe 18-8284.
Vozorno: Berri Lindo servizio BP 65-8055.
Wädenswil: Evang. methodische Kirche 80-58842.
Waldburg: Schützengesellschaft 40-35715.
Walldstadt: Kiesen Hansruedi 90-31410.
Wallisellen: Matter Hans jung 80-40744.
Wangen an der Aare: Frey Eric 85-10886.
Wangen b. Dübendorf: Woche Karl Kaufmann 80-85728. – Zwicky René Filialleiter 80-85732.
Wangen b. Olten: Ackle Nikolaus Gärtner 46-10539.
Wattenwil: Bähler Rud. Werkzeugmacher 30-62165.
Wattwil: Stücki Willy Kaufmann 90-31401.
Weggis: Jungwacht Don Bosco 60-19865.
Weinfelden: Gemeindefeld: Frauen und Mütter der Pfarrei Weinfelden 80-85732.
Weinigen: ZHI: Hesag Henschel-Service AG Filiale Weinigen bei Zürich 80-10214.
Weissbad: Kollbener Walter Baugeschäft 90-3629.
Wettingen: Knaus Enoch 50-26077. – Schmid Bernhard 46-10476. – Vogab Maschinbauwerk Walter Vogler 50-16611.
Wietbrach: Meuli Christian dli. Baing. ETH 80-20604.
Willisbach: Leimer Karl Lederwaren-Arteler 45-1161.
Wil SG: Toggenburgerischer Schützenverband 30-3280.
Willdöng: Vogeli Hermann 50-16632.
Willisau: Hellmüller Adolf 40-40744. – Limacher Wilhelm Postbeamter 40-71456. – Wicki Franz Gemeindefeldschreiber 60-40770.
Winterberg (ZH): Obrecht Max 84-9180.
Winterthur: Albisser Karl 84-20544. – Bezirks-Bibliothekskommission Winterthur-Land 84-9179. – Bleiker Jakob SBB-Angestellter 84-20548. – Braxel Ernst dli. Architekt HBK Atelier für industriellen Bauen 84-9180. – Anderer Heitzung u. Oelfeuerung Senhof 84-8299. – Flury-Flacher P. U. 84-20559. – Foto-Studio 5. W. Lehmann 84-3739. – Hahn Manfred 84-20547. – Hegzlin Verena 84-20567. – Hosieng, B.

84-6446. — Hüppi Johann 84-20241. — Klassenzusammenkunft 1907/08
Veltheim 84-4591. — Leder-Shop Frau E. Lieber-Ott 84-6635. — Meier-
Kleis Heinrich 84-20523. — Moser Hans Monteur KTD 84-30782. — Pi-
ster Friedrich Service-Monteur 84-20546. — Schärl Hans 84-5208.
Wangen an der Aare: Tschumi-Strahm Peter 45-10887.
Winterthur: Segnani Ilvio 84-20551. — Volkart-de Bernardi 84-20566. —
Wöhler Josef zahntechn. Labor 84-9184.
Worb: Tschaggeler & Engler Schärererei mech. Werkstatt 30-13410.
Wohlen (AG): Gretler-Koch Traugott Schreinerrei 50-16630.
Yverdon: Joye Marc 10-29585. — Parissod Gaston 10-29586. — Vaucher-de-
la-Croix J. L. employé CFF 10-41781.
Zürich: Zühlke-Turner 85-6325.
Zollikofen: Frauenturngruppe 30-17962. — Rindlisbacher Bruno 30-57589.
Zofingen: Burkhardt Hans Zuschneider 46-10484. — Leuenberger-Gerber
Moritz 46-10537.
Zollikofen: Betschmann Otto 84-20210. — Herter Jörg Rohstoffe für die
Papier- und Kartonindustrie 80-57413.
Zuchwil: Petiti Ettore 45-10198.
Zug: Esso Service Gotthard H. Weber 80-12621. — Iten-Kramer Meinrad
80-19248. — Liegenschaftsgenossenschaft zum Morgarten 60-11906.
Zürich: Achermann-Brunner Heinrich 80-85760. — Agentur P. Dal Basco
80-69582. — Alpen-Club Flügelrad Mitgliederbeiträge 80-29370. — Ara-
bisch-Jüdische Solidarität 80-43446. — Arbeiter-Touring-Bund der
Schweiz Solidarität Sektion Zürich 6/10 80-46156. — Arnold Karl Bank-
angestellter 80-85735. — Ateller Barbara Zuber 80-59532. — Baumeier
Josef kaufm. Prokurist 80-85738. — Baumgartner Gertrude Büro Teba
80-39394. — Baumgartner Peter 84-20208. — Berger Walter H. 84-20209.
— Bernhardsgrütter Rudolf Drucker 80-62068. — Bloch André Problem-
lösung 80-57914. — Bonjour Claude Arzt 80-46253. — Brändle-Bernhard
P. 80-85797. — Bücheler Peter Masch.-Zeichner 80-85761. — Bütiker
Albert Masch.-Zeichner 80-85792. — Christlichsoz. Kreispartei Zürich 12
80-36168. — Ciwamic AG Auffüllproduktdepot 80-20339. — Dicht
Caroline Büroangestellte 80-85779. — Dober Elisabeth Sekretärin
80-85734. — Dreher Alfons Dr. iur. 80-63413. — Dröschler Gustav
84-20219. — Dworschak Franz 84-20220. — Egger Fridolin 80-85796.
— Elmiger & Co 80-11183. — Emack AG 80-5995. — Forster-Schäfer Karl
Krankenbesucher 80-85780. — Fuchs Söhne Karl Baugeschäft 80-21439.
— Gehörslosclub Europa Schweiz 80-59208. — Gloor-Nobs Fritz
84-20554. — Goos Alida Frau 80-85772. — Graber René Industriemont-
agen 80-21412. — Grob Arnold 84-20233. — Grob-Bleiker Max 84-20561.
— Groth Max 84-20234. — Gübeli Walter Kaufmann 80-51916. — Gumann-
Baumgartner Sylvia 80-85766. — Herzog AG Hermann 80-10221.
— Hochrasser Peter Kaufmann 80-85782. — Hohl-Braune Erich 80-62753.
— Holder Kurt Taxianernehmer 80-54293. — Holzegger Martin dipl.
Masch. Ing. ETH 80-85776. — Huber Gotthilf 84-20240. — Huber H. G.
Dr. 80-69585. — Huguenin Claude dipl. Krankenpfleger 80-85784.
Indorf Ernst Sigris 80-85726. — Institut für politische Zeitfragen
80-39633. — Jeanpierre-Maraldi Alex 80-85769. — Kamm Hans-Ueli
Mechaniker 80-85757. — Kirchhoff-Rathgeb Adrian Dr. 80-59637.
— Kleiner Max kaufm. Angest. 80-85753. — Krämer-Arnold Ruth 80-85751.
— Küderli Metall AG 80-9218. — Langenegger-Künzler A. 80-85722. —

Leupi G. kaufm. Angestellter 80-85765. — Marth Eduard dipl. Ing. ETH
SIA 80-61098. — Marti Kaspar 84-20259. — Maurer Erwin Chef-Isolier-
spengler 84-20556. — Messmer Emil 84-20263. — Meyer Eveline techn.
Angestellte 80-85754. — Meyer-Rathgeb M. 80-85740. — Müller Friedrich
Securitas-Wächter 80-85730. — Müller Marc cand. Arch. ETH 80-60907.
— Müller Rolf Treuhänder und Steuerberatungspraxis 80-42361. — Müller-
Biedermann Remo 80-85758. — Müller Walter Kontrolleur 84-20268. —
Niggli Paul Zeichner 80-85775. — Oberholzer Ueli kaufm. Angestellter
80-85774. — Periera Messias Arzt 80-69588. — Portmann W. We-Pe
Bürobedarf 80-23560. — Räder Hans PTT-Beamter 84-20565. — Ragaz-
Fricker Jakob 80-85799. — Ranalli Vincenzo 84-20564. — Richter Gerda
Sekretärin 80-85762. — Ruf Willi Vertreter 80-85739. — Rupp-Sterchi
Christian Heizungstechniker 80-85773. — Sandri Andreas Prokurist
80-85723. — Schaffer Julius Mechaniker 80-85737. — Schell-Angst Be-
atrice Maria 80-85736. — Schoch Robert Demonstrant 80-62123. — Schoch
Rudolf Ing. HTL 80-85771. — Schott Rudolf 84-20288. — Schütz Robert
Mifahrer 84-20563. — Schweizer Walter Registrar 84-20555. — Semen-
za-Lepetit Giorgio Prof. Dr. 80-20330. — Silvestrini Jean 84-20318. —
Stauffer E. Bäckerei Konditorei 80-36126. — Steiger Reinhold 84-20517.
— Steiner Beat dipl. Ing. ETH 80-63640. — Stella Pasquale 84-20292. —
Stocker Ursula kaufm. Angestellte 80-85768. — Team Team für evang.
Aktion und Mission 80-69584. — Terrain AG Zürich Liegenschaft
Landstr. Wetzlingen 80-6502. — Tissot Georges 84-20298. — Unteroffi-
ziersverein Zürich Jubiläums-Schessen 1971 80-69589. — Willi Christian
städt. Beamter 80-85742. — Wolfer Rudolf jun. 80-85729. — Wüst Hans
84-20305. — Wyss-Gassmann Walter Kaufmann 80-85737. — Zaugg Luise
Hausfrau 80-85733. — Zraggen-Kerscher Jakob 80-85759. — Ziegler &
Bryner Architekten SIA FSAI 80-36183.
Zürich: Zurzach Turner 50-16631.

Schaan (FL): Aliche Walter Wissenschaftlicher Antiquar 90-2035.
Campione d'Italia: Ponderella Sri 69-7653.
Les Choux (Loiret, France): Richard Christian école tzigane évangélique
23-5928.
Görlitz (Vbg., Österreich): Freisling Karl Betriebsmechaniker 90-31354.
Karlsruhe-Beuggen (Deutschland): Eschbach Rudolf 40-71365.
Verrières-de-Joux (Doubs, France): Grubbe Jean 20-16631.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1970

Die Einbanddecken für den 43. Jahrgang, bestehend aus braunem
Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass neben den 12 Mo-
natshäften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission
für Konjunkturfüragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt
Fr. 4.50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizer-
ischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520. Bestellun-
gsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1970

Pour la 43^e année nous disposons de couvertures brunes, avec titre
or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie
économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de
recherches économiques. Prix: Fr. 4.50.

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la
Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques pos-
taux 30-520. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon
qui nous est destiné.

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige neue Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl.
1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von Fr. 16.— bezogen wer-
den. Voreinzahlungen auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Han-
delsamtsblatt, Bern.

Le trafic des marchandises dans l'AELE

La nouvelle documentation complète (382 pages, format A5) y com-
pris le complément n°1 (1^{er} août 1970) est livrable au prix de Fr. 16.—
Versement préalable au compte de chèques postaux 30-520 Feuille offi-
cielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Emission d'un emprunt

6% de Fr. 25 000 000
SÉRIE 53, 1971

destiné au financement des prêts hypothécaires
en premier rang et au remboursement de bons
de caisse arrivant à échéance.

CONDITIONS de L'EMPRUNT:

Durée: 12 ans
Coupsures: Fr. 1000, Fr. 5000 et Fr. 50 000
au porteur
Cotation: aux principales bourses suisses

PRIX D'EMISSION:

99%

plus 0,60 % timbre fédéral

DÉLAI DE SOUSCRIPTION:
du 10 au 16 février 1971, à midi

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Les souscriptions sont reçues sans frais auprès des banques susnommées et
autres établissements bancaires où l'on peut se procurer les prospectus et les
bulletins de souscription.

Bank in Buchs

Gegründet 1872

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 13. März 1971, 15.00 Uhr, im Hotel Bahnhof, Buchs.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes mit Jahresrechnung und Gewinn- und Verlustrechnung pro 1970, sowie des Berichtes der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 2,5 Mio auf Fr. 3,5 Mio.
5. Feststellung der erfolgten Einzahlung und Statutenänderungen.
6. Allgemeine Umfrage.

Rechnung und Bericht der Kontrollstelle sind vom 27. Februar 1971 an zur Einsichtnahme der Aktio-
näre am Sitz der Gesellschaft in Buchs aufgelegt.
Eintrittskarten zur Generalversammlung können bis Freitag, den 12. März 1971, 17 Uhr, gegen Aus-
weis über den Aktienbesitz an unserer Kasse bezogen werden.
An der Versammlung selbst werden keine Karten abgegeben.
Die Aktionäre sind zur Teilnahme an dieser Versammlung freundlich eingeladen.

Buchs SG, den 10. Februar 1971

Der Verwaltungsrat



République et Canton de Genève

Département des finances et contributions

Emprunt 5½% Etat de Genève 1967

Loi du 16 mars 1967

Les porteurs d'obligations 5½% Etat de Genève 1967 sont informés que 792 obligations sont sorties au
4^e tirage du 11 janvier 1971 conformément au contrat d'emprunt.

490 obligations de Fr. 1000.—

121 à 140	801 à 820	3021 à 3040	5121 à 5140
201 à 220	1021 à 1040	3281 à 3300	5241 à 5260
381 à 400	1301 à 1320	3521 à 3540	5521 à 5540
421 à 440	2021 à 2040	3881 à 3900	5761 à 5780
521 à 540	2121 à 2140	4261 à 4280	6301 à 6320
681 à 700	2541 à 2560	4401 à 4420	7721 à 7740

302 obligations de Fr. 5000.—

8061 à 8080	9001 à 9020	10801 à 10820	12261 à 12280
8161 à 8180	9081 à 9100	11221 à 11240	12481 à 12500
8381 à 8400	9761 à 9780	11541 à 11560	12541 à 12560
8901 à 8920	10021 à 10040	12061 à 12080	12666 à 12667

Ces obligations sont remboursables au pair, soit en Fr. 1000.— et Fr. 5000.—, contre la remise des
titres munis de leurs coupons non échus, à partir du 15 avril 1971, à la Caisse de l'Etat de Genève,
ainsi qu'auprès des établissements de banques désignés à cet effet.
Obligations sorties au tirage antérieur et non présentées à l'encaissement.

Obligations de Fr. 1000.—

449 à 453 (1970)	2356 à 2357 (1970)	4309 (1970)	7120 (1968)
460 (1970)	2983 (1970)	5030 (1970)	7385 à 7386 (1970)
591 à 592 (1970)	2990 à 2992 (1970)	6518 à 6519 (1970)	7389 (1970)
2347 à 2351 (1970)	4119 à 4120 (1970)	6744 à 6745 (1970)	7682 à 7684 (1970)

Obligations de Fr. 5000.—

8540 (1970)	9118 (1970)	9989 (1970)
-------------	-------------	-------------

Genève, le 11 janvier 1971

Le Conseiller d'Etat
chargé du Département des finances et contributions
Jean Babel

Bank in Huttwil

Gegründet 1876

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 27. Februar 1971, vormittags 11.00 Uhr, im Kino «Rex» in Huttwil.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1970.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Erhöhung des Aktienkapitals:
a) Kennzeichnung vom Beschluss des Verwaltungsrates — aufgrund der Ermächtigung der ausseror-
dentlichen Generalversammlung vom 20. Dezember 1961 — auf Erhöhung des Aktienkapitals von
Fr. 2 500 000.— auf Fr. 3 500 000.—, durch die Ausgabe von 2000 neuen Inhaberkarten à nom.
Fr. 500.— mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1971;
b) Festsetzung des Ausgabe preises für die neuen Aktien und Genehmigung der übrigen Emissions-
bedingungen;
c) Feststellung der Zeichnung und Vollenzahlung von Fr. 1 000 000.— neuer Aktien;
d) Neufassung von § 4 der Statuten.
6. Umfrage.

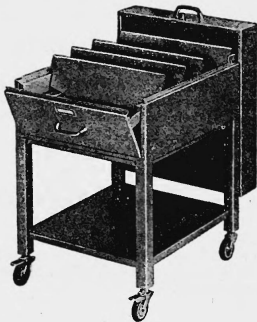
Der Geschäftsbericht für das Jahr 1970, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den
Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Entwurf
für die Statutenänderungen liegen vom 15. Februar 1971 an in den Büros unserer Bank zur Einsicht der
Aktionäre auf.
Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind bis Freitagabend, 26. Februar 1971, 17.00 Uhr, gegen
genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an unseren Schaltern erhältlich. Aus organisatorischen Grün-
den können am Tage der Generalversammlung keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

4950 Huttwil, 8. Februar 1971

Der Verwaltungsrat

Konten- und Karteigeräte

für DIN-Formate und verstellbar für aussergewöhnliche Masse.
Stabil gebaut, aus hochwertigem Möbelstahl.
Bei Anfragen bitte Blattformat angeben.



Ihr Lieferant

Edmund Guyaz AG

Ausstellung und Lager
Bahnhofstrasse 30, 4133 Pratteln
Tel. (061) 81 71 11

Adressier-Post-Service	A	P	P	Adressier-Post-Service
Adliswil	A	S	S	Adliswil

Haben Sie Probleme? Fragen Sie uns!

APESA AG, Verpackungs-Service, Tel. (051) 91 01 91
Aug.-Müller-Strasse 13, 8134 Adliswil-Zürich

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 1 034 614.C der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst.
Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.
Biel, 10. Februar 1971 Kantonalbank von Bern, Biel

Tel. 27 20 38
27 28 25

SCHILDER

KAIER

Strehlgasse 6, 8001 Zürich

IN DER SCHWEIZ UND WELTWEIT-

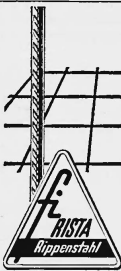
Technische Inspektionen
Abnahmeprüfungen
Expertisen/Qualitätskontrolle
Terminüberwachung
Röntgen- und Ultraschallprüfung

Verlangen Sie unsere Unterlagen!



QUALITEST AG
8023 Zürich
Tel. (01) 44 97 33
Telex 56 930 test

Mitglied der internationalen Organisation
der Société Générale de Surveillance SA



FISCHER & CO.
6734 REINACH

Kaufgeschuch
Ruf Intomat
Buchungsmaschine
Tel. (051) 52 24 66

Wir suchen zum Eintritt nach Uebereinkunft

1 Assistenten

Als rechte Hand des Abteilungsleiters bearbeiten und erledigen Sie interessante Aufgaben im Innen- und Aussendienst (keine Akquisition).

Gute Kenntnisse der franz. Sprache erforderlich. Aufstiegsmöglichkeiten.

Schreiben oder telefonieren Sie, wann Sie bei uns eintreten können und vorgängig Näheres über Ihre künftigen Rechte und Pflichten erfahren wollen.

ELVIA

Reiseversicherungen, Tödisstrasse 65
8039 Zürich, Tel. 051/36 10 40

Sind Sie ein junger

kaufmännischer Angestellter

(23 bis 26 Jahre alt), mit KV-Abschluss oder Handelsschulbildung, der gerne weiterkommen möchte?

Wir denken an einen initiativen und selbständig arbeitenden jungen Mann, der über gute Englisch- und Französischkenntnisse verfügt.

Wir bieten reelle Aufstiegsmöglichkeiten in einer aufstrebenden jungen Abteilung und denken auch in unseren Anstellungsbedingungen fortschrittlich (40-Stunden-Woche, «gleitende Arbeitszeit»).

Wir freuen uns auf Ihren Telefonanruf. Verlangen Sie bitte unseren Herrn R. Frischkopf.

D&BB

Dun + 1 Bradstreet AG, Inkasso
Weststrasse 70 (beim Bahnhof Wiedikon)
8036 Zürich, Telefon 35 76 22

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobild, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



KURHAUS + med. KLINIK
ob Luzern, 600 m ü. M.
Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten. Diätetiken, physikalische Therapie, syndromale Massage.
Chefarzt Dr. F. Arnold-Lienhardt, Spezialarzt für innere Krankheiten FMH. Prospekt durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 22 02 04/06.
Das ganze Jahr geöffnet

SPEDAG

Im Zuge der Ausweitung unserer Organisation im In- und Ausland wird die Schaffung eines zusätzlichen

Buchhalter-

postens notwendig.

Es würden dem Bewerber verschiedene selbständige Funktionen innerhalb der Kontokorrent- und Fremdwährungsbuchhaltung übertragen. Dabei wird vorausgesetzt, dass er auch mit modernen Buchungsmaschinen umzugehen weiss.

Falls Sie sich für diese Stelle – die entschieden Weiterentwicklungsmöglichkeiten bietet – als geeignet erachten, bitten wir um Ihre Zuschrift zwecks Festlegung eines Termins zur mündlichen Besprechung.

Wir bieten fortschrittliche Sozialleistungen inkl. moderner Pensionskasse sowie leistungsgerechte Salarierung.

Speditons AG, Rheinhafen St. Johann, Basel 13
Tel. 061/43 99 00

Rechnungsruf

über den Nachlass des am 21. November 1970 verstorbenen Herrn

Paul Jossi

geboren 1912, von Grindelwald, gewesener Verwaltungsangestellter in Ins, wird ein Erbschaftsinventar errichtet.

Hiermit werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens am 27. Februar 1971 bei Notar Peter Walther in 32 5 Erlach schriftlich anzumelden.

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

3235 Erlach, den 4. Februar 1971

Der Beauftragte:
Peter Walther, Notar

Aufruf

Das Sparheft Nr. 859 470 X der Kantonalbank von Bern, Interlaken wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses Sparheft gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Interlaken vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Interlaken, 5. Februar 1971

Kantonalbank von Bern
Interlaken

Das Depositenheft Nr. 302 587 ausgestellt von der Migros Bank, Zürich-Oerlikon mit einem Guthaben von Fr. 647.10 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schalter der Migros Bank zu weisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 5. Februar 1971

Migros Bank

Aus gesundheitlichen Gründen und in Ermangelung direkter Nachkommen zu verkaufen:

modernes Unternehmen im Raume Zürich

in technischer Spezialbranche mit sehr guten Geschäftsmöglichkeiten
Es käme eventuell auch eine kaufmännisch aktive Teilhaberschaft in Frage, wozu ein Kapital von Fr. 100 000.— bis 200 000.— erforderlich wäre.
Interessenten melden sich unter Chiffre Z 70062 an Publicitas AG, 3001 Bern.

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/21 80

Haben Sie Probleme mit der

EDV Ablage

dann wenden Sie sich an
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telefon (032) 2 40 29/38



8030 Zürich, Apollostrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33

INKASSO

im In- und Ausland führen wir spezialisiert und zuverlässig durch

25 Jahre Erfahrung

Lauper AG

Gothardstrasse 29, 8800 Thalwil,
Tel. 92 16 64

Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen.
Firmastempel:

Seit Jahren
Spitzenklasse

erosuisse
Drehstühle

büfag
Büromöbel

Bern, Neuengasse 21, Tel. (031) 22 64 71



EROSUISSE 2/58

Setzen Sie sich auf diesen Stuhl! Sie fühlen sich so leicht und unbeschwert und ... einfach so wohl. Mit der patentierten, gelenkigen Rückenlehne, mit Rollen.

Kunstleder
Stoff

Fr. 188.-
Fr. 219.-

EROSUISSE VARIANT

Ein sitztechnisch vollendeter Drehstuhl im Stil unserer Zeit, komfortabel und in jeder Beziehung ideal. Mit der patentierten, gelenkigen Rückenlehne, mit Rollen.

Kunstleder
Stoff
plus Armlehnen

Fr. 209.-
Fr. 235.-
Fr. 32.-

